Организация Объединенных Наций S/PV.6425



Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6425-е заседание

Вторник, 16 ноября 2010 года, 9 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хейг .... (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Австрия	г-н Шпинделлегер
Босния и Герцеговина	г-н Алкалай
Бразилия	г-н Патриота
Китай	г-н Ли Баодун
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Иссозе-Нгонде
Япония	г-н Мацумото
Ливан	г-н Салам
Мексика	г-н Эллер
Нигерия	г-н Аджумогобиа
Российская Федерация	г-н Чуркин
Турция	г-н Апакан
Уганда	г-н Окелло Орием
Соединенные Штаты Америки	г-жа Родэм Клинтон

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

10-64058 (R)





Заседание открывается в 9 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 37 своих временных правил процедуры министру иностранных дел Судана Его Превосходительству г-ну Али Ахмеду Карти.

По приглашению Председателя г-н Карти (Судан) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета я приветствую г-на Карти.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 своих временных правил процедуры генеральному секретарю Народно-освободительного движения Судана г-ну Пагану Амуму.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Амума занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 своих временных правил процедуры Председателю Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану г-ну Табо Мбеки.

Решение принимается.

От имени Совета я приветствую г-на Мбеки, который находится в Йоханнесбурге и примет участие в сегодняшнем заседании в режиме видеотелеконференции.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

В результате проведенных в Совете Безопасности консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности подчеркивает, что положение в Судане представляет собой одну из самых актуальных проблем, стоящих перед Советом.

Совет Безопасности вновь подтверждает свою твердую приверженность суверенитету, независимости, миру и стабильности в Судане, а также мирному и процветающему будущему для всего суданского народа и подчеркивает свою поддержку полного и своевременного осуществления суданскими сторонами Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), включая проведение референдумов по вопросу о самоопределении народа Южного Судана и по вопросу о статусе Абьея и консультаций с населением в провинциях Южный Кордофан и Голубой Нил, а также мирного, всестороннего и всеобъемлющего разрешения ситуации в Дарфуре.

Совет Безопасности напоминает, что суданские стороны несут полную ответственность за осуществление Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), вновь подтверждает свою поддержку дальнейших усилий в этом направлении и призывает суданские стороны предпринимать такие усилия, а также приветствует руководящую роль Африканского союза и поддержку, предоставляемую Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза (ИГВУАС) под руководством президента Табо Мбеки и Межправительственным органом по вопросам развития (МОВР). Совет Безопасности признает приверженность сторон осуществлению Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), продолжает активно заниматься этим вопросом и выражает свою готовность действовать по мере необходимости в поддержку полного осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) его сторонами. Совет подчеркивает важное значение тесной координации между международными субъектами, участвую-

щими в содействии осуществлению суданских мирных процессов.

Совет Безопасности настоятельно призывает стороны Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), работая над обеспечением привлекательности единства и признавая право на самоопределение народа Южного Судана, принять срочные меры для выполнения своих обязательств, подтвержденных на совещании высокого уровня по Судану, состоявшемся в Нью-Йорке 24 сентября, в целях обеспечения проведения мирных, вызывающих доверие, своевременных и свободных референдумов, отражающих волю населения Южного Судана и Абьея, как это предусмотрено во Всеобъемлющем мирном соглашении (ВМС). В этой связи Совет Безопасности приветствует начало регистрации для участия в референдуме в Южном Судане 15 ноября и поощряет дальнейшие усилия в целях обеспечения того, чтобы референдумы состоялись 9 января 2011 года в соответствии со Всеобъемлющим мирным соглашением (ВМС) и согласно графику в сроки, опубликованные Комиссией по референдуму в Южном Судане (КРЮС) для проведения референдума в Южном Судане. Совет Безопасности выражает обеспокоенность в связи с продолжающимися задержками в предоставлении Комиссии по референдуму в Южном Судане (КРЮС) полного финансирования, необходимого для подготовки в целях непрерывного продвижения вперед. Совет Безопасности призывает стороны и все государства-члены уважать результаты вызывающих доверие референдумов, проведенных в соответствии со Всеобъемлющим мирным соглашением (ВМС), которые отражают волю населения Южного Судана и Абьея. Он просит все стороны воздерживаться от односторонних действий и осуществлять Всеобъемлющее мирное соглашение (ВМС).

Совет Безопасности подчеркивает важность быстрого достижения сторонами Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) прогресса на пути к проведению референдума по вопросу об Абьее, в урегулировании нерешенных вопросов в рамках Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) и в решении после проведения референдума жизненно важных вопросов мирным путем и на взаимовыгодной основе, включая вопросы границы, безопасности, гражданства, задолженности, имущества, валюты и природных ресурсов. В этой связи Совет Безопасности приветствует прогресс на переговорах под руководством президента Мбеки относительно «Рамочных основ урегулирования нерешенных вопросов, касающихся осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения и будущих отношений между Северным и Южным Суданом», по которым было достигнуто согласие 13 ноября. Совет Безопасности настоятельно призывает стороны в срочном порядке возобновить переговоры по Абьею и безотлагательно обеспечить достижение согласия по всем нерешенным вопросам.

Совет Безопасности подчеркивает, что сторонам Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) необходимо содействовать достижению спокойствия, в том числе путем незамедлительного заверения на непрерывной основе представителей всех национальностей в Судане, включая представителей Южного Судана на севере и представителей Северного Судана на юге, в том, что их права, безопасность и имущество будут уважаться независимо от результатов референдумов. Совет Безопасности призывает к немедленному пресечению заявлений, угрожающих безопасности уязвимых групп населения. Совет Безопасности подчеркивает также, что защита гражданских лиц является главным образом обязанностью суданских властей. Совет Безопасности настоятельно призывает стороны активно сотрудничать с местными лидерами в целях разрядки напряженности в Абьее и других пограничных районах.

Совет Безопасности вновь подтверждает свою поддержку Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) и вновь обращается с призывом ко всем сторонам всесторонне сотрудничать с Миссией в выполнении ее мандата в этот решающий период, в частности путем обеспечения полного и беспрепятственного доступа и свободы передвижения для персонала и оборудования Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), а также в целях доставки материалов для проведения референдумов. Совет

Безопасности приветствует и поддерживает работу Организации Объединенных Наций, связанную с планированием на случай чрезвычайных ситуаций в контексте проведения референдумов, и призывает государства-члены поддержать усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС).

Совет Безопасности вновь заявляет о своей поддержке Группы Генерального секретаря по референдумам в Судане во главе с президентом Бенджамином Мкапой. Совет Безопасности подчеркивает важное значение осуществления тесной координации действий Группы и всех внутренних и международных миссий по наблюдению.

Совет Безопасности особо отмечает, что независимо от результатов референдумов дальнейшее сотрудничество между сторонами Всеобъемлющего мирного соглашения будет оставаться непременным условием управления переходным процессом, выполнения всех договоренностей в период после проведения референдумов и поддержания мира и процветания, и в этой связи подчеркивает взаимовыгодный характер партнерства. Совет рекомендует международному сообществу поддержать эти усилия. Совет настоятельно призывает стороны Всеобъемлющего мирного соглашения выполнять свои обязательства.

Совет Безопасности подтверждает свою поддержку проходящего под руководством Африканского союза и Организации Объединенных Наций дарфурского мирного процесса, участников которого принимает у себя Государство Катар, деятельности Главного совместного посредника Джибрила Бассоле и руководящих принципов ведения переговоров. Совет настоятельно призывает все повстанческие движения присоединиться к мирному процессу без каких-либо дальнейших задержек и предварительных условий, а также все стороны незамедлительно прекратить военные действия и приступить к конструктивным переговорам в целях обеспечения прочного мира в Дарфуре. Совет Безопасности выражает озабоченность по поводу нападений вооруженных формирований на гражданских лиц и призывает оказывать всяческую поддержку в интересах пресечения деятельности таких групп. Совет Безопасности выражает готовность рассмотреть возможность принятия мер против любой стороны, чьи действия подрывают мир в Дарфуре.

Совет Безопасности выражает глубокую озабоченность по поводу эскалации насилия и ухудшения положения в области безопасности в Дарфуре, включая нарушения соглашений о прекращении огня, нападения мятежных групп, воздушные бомбардировки, проводимые правительством Судана, усиление межплеменной вражды и нападения на гуманитарный персонал и миротворцев, что повлекло за собой ограничение доступа гуманитарной помощи в районы конфликтов, в которых проживает уязвимое население. В этой связи Совет Безопасности призывает все стороны защищать гражданских лиц и обеспечивать полный, безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарных работников к населению, нуждающемуся в помощи. Совет Безопасности отмечает необходимость поддержки усилий, направленных на прекращение потоков оружия в Дарфур, организуемых в нарушение эмбарго, усиленного резолюцией 1945 (2010). Совет Безопасности напоминает о том важном значении, которое он придает усилиям, призванным покончить с безнаказанностью и обеспечить предание правосудию лиц, совершивших преступления в Дарфуре.

Совет Безопасности подтверждает свою поддержку ЮНАМИД и вновь обращается с призывом к правительству Судана и всем соответствующим сторонам осуществлять всестороннее сотрудничество с Миссией в выполнении ее мандата и обеспечивать беспрепятственный доступ и свободу передвижения, а также с призывом к тому, чтобы покончить с безнаказанностью тех лиц, которые совершают нападения на миротворцев и гуманитарных работников.

Совет Безопасности приветствует улучшение отношений между Суданом и Чадом и рекомендует им осуществлять дальнейшее сотрудничество с целью содействия миру и стабильности в Дарфуре и за его пределами.

Совет Безопасности призывает к полному выполнению Мирного соглашения по Восточ-

ному Судану, включая положения о реабилитации, восстановлении и развитии, и приветствует инициативу правительства Кувейта по проведению конференции по инвестициям и развитию в Восточном Судане в декабре 2010 года.

Совет Безопасности призывает к уважению норм международного права, международных стандартов в области прав человека и норм гуманитарного права; защите свободы слова; обеспечению гуманитарного доступа на всей территории Судана, включая пограничные районы; и прекращению притеснения гражданского общества. Совет Безопасности подчеркивает важное значение расширения участия женщин в суданских мирных процессах.

Совет отмечает существенные потребности Судана в области гуманитарной помощи, восстановления на начальном этапе и миростроительства и призывает власти Судана и международных доноров выполнить взятые ими на себя обязательства с целью удовлетворения этих потребностей.

Совет Безопасности подчеркивает, что полное и своевременное выполнение Всеобъемлющего мирного соглашения является непременным условием обеспечения мира и стабильности в Судане и регионе, а также дальнейшего сотрудничества между Суданом и международным сообществом, и признает, что долгосрочное сотрудничество между сторонами необходимо на благо всего населения Судана. Совет заявляет, что основная цель международного сообщества и всех заинтересованных сторон в Судане заключается в обеспечении мирного сосуществования населения Судана, демократического управления, верховенства права, подотчетности, равенства, уважения прав человека, правосудия и экономического развития, в частности создания условий для того, чтобы затронутые конфликтом общины получили надежные и стабильные средства к существованию».

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2010/24.

Я приветствую участие в этом заседании Генерального секретаря Его Превосходительство Пан Ги Муна и предоставляю ему слово.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить в Совете в столь важный момент для суданского народа и субрегиона в целом. Менее чем через два месяца народ Южного Судана осуществит свое право голоса в ходе референдума по вопросу о будущем Юга, проводимом в соответствии с положениями Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) 2005 года и при поддержке Совета Безопасности и международного сообщества.

Процесс регистрации избирателей для участия в референдуме начался на всей территории Южного Судана, а также в 165 пунктах на севере и в восьми зарубежных странах. Я воздаю должное Комиссии по проведению референдума в Южном Судане за это достижение. С началом этого процесса началась конкретная подготовка к референдуму.

В целях обеспечения надлежащего проведения референдума и мирного признания народом Судана его результатов крайне важно, чтобы этот процесс внушал доверие и был транспарентным, а также отвечал чаяниям населения.

Я по-прежнему обеспокоен задержками, возникающими в процессе подготовки, которые отчасти вызваны существенной нехваткой национальных средств. Следует устранить все остающиеся препятствия, с тем чтобы Комиссия по проведению референдума была в состоянии финансировать свою деятельность, обеспечивать назначение, подготовку и развертывание необходимого персонала и своевременно принимать важные решения.

Международное сообщество, включая семью Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и доноров, готово предоставить дополнительную помощь. Миссия Организации Объединенных Наций в Судане продолжает оказывать Комиссии по проведению референдума в Южном Судане техническую помощь и материально-техническую поддержку и начала отправку дополнительного персонала для содействия этому процессу. Смешанная операция Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) предоставит авиационные средства, а Программа развития Организации Объединенных

Наций и Международная организация по миграции уже оказывают содействие в закупке материалов и проведении голосования за пределами страны.

Я также учредил Группу во главе с бывшим президентом Танзании Бенджамином Мкапой для наблюдения за проведением референдумов в Южном Судане и районе Абьей. Сейчас Группа находится в стране и ведет наблюдение за процессом регистрации избирателей в течение этой первой недели. Я призываю суданские стороны с максимальной эффективностью использовать присутствие этой Группы.

В дополнение к этой прямой поддержке процесса гуманитарное сообщество разработало резервный план в целях оказания своевременной помощи в случае возникновения связанного с референдумом насилия. Требуется около 63 млн. долл. США для предварительного развертывания гуманитарной помощи вблизи возможных очагов напряженности. Нам также необходимо будет обеспечить доступ к спорным участкам границы. Большое значение будет иметь поддержка этих усилий со стороны Совета.

Международное сообщество демонстрирует добрую волю и готовность оказать поддержку, но проведение референдумов — это дело самих суданцев. Приверженность международного сообщества не может заменить желание сторон выполнять свои обязанности. Правительство Судана, правительство Южного Судана и комиссии по проведению референдума должны быть на высоте этой задачи.

Стороны ВМС неоднократно подтверждали свою ответственность не только за организацию и проведение референдумов, но и за обеспечение безопасности и создание условий, благоприятствующих осуществлению гражданских и политических прав. В этой связи серьезную озабоченность вызывает проблема защиты проживающих на севере страны выходцев из Южного Судана и проживающих на юге выходцев из северных районов страны. Озабоченность вызывает и возможность возврата к страданиям и гибели людей, свидетелями которых мы были в ходе длительной войны между Севером и Югом.

Я приветствую недавнее заявление министров правительств Судана и Южного Судана о том, что не может быть и речи о возврате к войне. Вместе с тем мы слышим также воинственные публичные заявления и обвинения в нарушениях соглашения о прекращении огня, которые усиливают напряженность и приводят к изолированным инцидентам в сфере безопасности, которые могут перерасти в более широкомасштабный конфликт.

Возможность возникновения непреднамеренного конфликта особенно высока в Абьее, где представители племени миссерия вскоре начнут свою ежегодную миграцию на юг, что приведет к росту напряженности, в то время как не было достигнуто сколь-либо значительного прогресса по выходу из этого политического тупика.

Мы работаем с обеими сторонами над возможным расширением контингента Организации Объединенных Наций для укрепления безопасности в ходе референдума и по его окончании, а также над наращиванием нашего потенциала по проверке и отслеживанию во всей зоне присутствия миссии возможных нарушений режима прекращения огня и защиты гражданских лиц. Однако в случае начала широкомасштабных военных действий присутствия воинского контингента Организации Объединенных Наций будет недостаточно для того, чтобы помешать возвращению к войне. Успешное поддержание мира возможно только в том случае, если стороны возьмут на себя обязательство воздерживаться от провокационных заявлений, будут соблюдать предусмотренные в ВМС механизмы прекращения огня и убедят население в своем желании работать сообща с ним.

Для этого надлежит провести переговоры относительно мер, которые нужно принять после референдума, чтобы снять опасения суданского населения. Необходимость такого подхода особенно остро чувствуется в Абьее, где после референдума царит неразбериха и страх относительно гражданства, права на выпас скота, доступа к пунктам водоснабжения и распределения доходов от нефтедобычи. Они привели к тому, что положение дел в политической сфере и в области безопасности напоминает минное поле.

Я с удовлетворением отмечаю, что стороны ВМС, при содействии Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану, в ходе своих переговоров обсуждают эти и другие вопросы. Я настоятельно призываю их найти выход из тупика по проблеме Абьея, продвинуться в усилиях по проведению в Южном Судане заслуживающего

доверия референдума и продумать концепцию мирного и благополучного будущего для жителей Северного и Южного Судана, которая вне зависимости от результатов референдума обеспечивала бы защиту и безопасность национальных меньшинств.

В связи с этим я хотел бы сказать несколько слов о ситуации в Дарфуре, где по-прежнему настоятельно необходимо достигнуть всеобъемлющего и всеохватного урегулирования. При поддержке правительства Катара и других партнеров Главный совместный посредник добился прогресса. Он ведет консультации со сторонами относительно возможных компромиссов в урегулировании нерешенных вопросов, из которых наиболее важным является вопрос об административном статусе Дарфура.

Дохинское соглашение было разработано таким образом, что присоединиться к нему могут и другие движения, в частности Движение за справедливость и равенство (ДСР) и Освободительная армия Судана/группировка Абдулы Вахида (ОАС/ММ). Г-н Бассоле продолжает проводить с ними консультации с целью привлечь их к переговорам. Я приветствую шаги, предпринятые ДСР для того, чтобы вновь присоединиться к мирному процессу, а также их недавнее присутствие на высоком уровне в Дохе.

К сожалению, на местах возобновились столкновения между Суданскими вооруженными силами и ДСР, продолжаются также военные действия между Суданскими вооруженными силами и ОАС/группировкой Абдулы Вахида.

Я глубоко озабочен последствиями этих операций для невинных мирных граждан и считаю их совершенно неприемлемыми, а также вновь подчеркиваю неотложную необходимость обеспечить полный доступ к восточной части Джебель-Марры, где, согласно поступающей оттуда информации, создалась отчаянная гуманитарная ситуация. Я настоятельно призываю членов Совета присоединиться к моему требованию отменить все введенные сторонами ограничения на передвижения ЮНАМИД и представителей гуманитарного сообщества. Тревожным последствием этих боевых действий является тот факт, что до сих пор стороны все еще не отказались от попыток военного решения конфликта.

В связи с этим я вношу на рассмотрение членов Совета четыре конкретных предложения.

Во-первых, предложить правительству и движениям проявить гибкость в тот момент, когда Главный совместный посредник стремится достичь с ними компромисса. Любое мирное соглашение заработает в Дарфуре только тогда, когда оно будет учитывать коренные причины конфликта и поставит себе целью покончить с маргинализацией региона. Это потребует значительных уступок в вопросе распределения власти и богатства, а также реальных усилий по вопросам национального и международного правосудия, истины и примирения.

Во-вторых, предложить находящимся за рамками процесса движениям присоединиться к нему и конкретными действиями продемонстрировать свою приверженность мирному процессу. Особенно важно призвать правительство и ДСР возобновить ранее заключенное между ними соглашение о прекращении боевых действий и обсудить протоколы о прекращении огня.

В-третьих, поддержать результаты Дохинского процесса и последующих усилий по достижению общественного консенсуса об условиях мира.

В-четвертых, призвать правительство Судана принять конкретные меры для выполнения требований населения Дарфура в отношении безопасности, в особенности в том, что касается преступности и безнаказанности, уважения политических и гражданских прав, а также экономической поддержки для восстановления условий жизни людей и возвращения их в свои дома в том случае, если они захотят это сделать. В тех же целях я призываю Судан действовать в соответствии с решением Совета, содержащимся в резолюции 1593 (2005).

Скорее всего, предстоящие месяцы будут сложными для суданского народа и действующего в стране международного сообщества. Референдум может изменить будущее страны и спровоцировать волновой эффект по всему региону. Международное сообщество и стороны-участницы ВМС, которые последние пять лет подчеркивали важность и привлекательность идеи единства, теперь должны уважать право населения Южного Судана на принятие решения.

В нашем движении вперед мы не должны забывать о том, что референдум, сколь бы судьбоносным он ни казался, является лишь одной из составных частей соглашения, положившего конец ожесточенной войне. Это же соглашение заложило осно-

вы для углубления демократизации и развития внутри Судана, а также улучшило региональную стабильность. Суданские стороны должны признать, что, вне зависимости от результатов референдума, заложенная в ВМС идея нового Судана сегодня остается столь же значимой, что и 10 лет назад.

Вернув себе то доверие, которое было оказано им в 2005 году, стороны смогут разработать продуктивные модели объединения и сотрудничества. Подобные действия окажут также плодотворное и позитивное влияние на окончательное урегулирование конфликта в Дарфуре.

При этом роль Совета остается основополагающей. Я настоятельно призываю вас содействовать укреплению отношений между севером и югом, а также добиться урегулирования того исходного дисбаланса, который подпитывает конфликты в других районах Судана, чтобы в будущем Дарфур смог стать частью стабильного, процветающего и равноправного Судана.

Я надеюсь на продолжение тесного сотрудничества с Советом Безопасности, поскольку приближается время проведения референдума и мы надеемся помочь Судану справиться с этим серьезным испытанием.

Председатель (*говорит по-английски*)**:** Благодарю Генерального секретаря за его выступление.

Я надеюсь, что сейчас смогу предоставить слово Председателю Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану г-ну Табо Мбеки. Мы не видим его на экране в связи с перебоями в подаче электроэнергии в Йоханнесбурге, однако я надеюсь, что он нас слышит и что мы тоже сможем услышать его.

Г-н Мбеки (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в Йоханнесбурге проблем нет, это сбой на линии.

Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза по Судану благодарит Вас за предоставленную нам возможность вторично в этом году выступить перед членами Совета Безопасности.

Как знают члены Совета, из трех основных проблем, стоящих перед Суданом, первой является осуществление Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), второй — проведение переговоров о мерах на период после референдума и третьей — достижение справедливого и устойчивого мира в Дарфуре.

По поводу первого из этих вопросов мы хотели бы подтвердить, что вчера в Южном Судане началась регистрация избирателей для участия в референдуме. Мы убеждены, что все заинтересованные стороны настроены провести референдум таким образом, чтобы содействовать доверию к его результатам. В рамках этого процесса политические партии, включая Партию Национальный конгресс (ПНК) и Народно-освободительное движение Судана (НОДС), присоединились к кодексу поведения, который подготовила наша Группа и который обязывает их обеспечить свободные и справедливые референдумы и консультации с населением. Одновременно они взяли на себя обязательство уважать результаты референдума.

Для содействия процессу проведения референдума Группа будет поддерживать тесные контакты с Комиссией по проведению референдума в Южном Судане, Миссией Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), ПНК, правительством Судана, НОДС, правительством Южного Судана, группой наблюдателей Организации Объединенных Наций во главе с Его Превосходительством г-ном Бенджамином Мкапой, а также с Советом политических партий, который отвечает за соблюдение кодекса поведения.

Во-вторых, в течение недели, которая начинается в понедельник, 22 ноября, наша Группа будет содействовать переговорам с участием Их Превосходительств президента Омара Хасана аль-Башира и первого вице-президента Салвы Киира Майардита для решения вопроса Абьея. Эти руководители решили с помощью нашей Группы делать все возможное для безотлагательного достижения согласия по этому вопросу. В этой связи мы хотели бы воспользоваться возможностью и выразить признательность Совету церквей Судана за инициативу созвать важную встречу вождей племен нгок-динка и миссерия, которая состоится примерно через 10 дней.

В-третьих, Технический специальный пограничный комитет незамедлительно приступит к демаркации границы между Севером и Югом. Кроме того, политический комитет ПНК и НОДС готов на-

чать обсуждать вопросы, касающиеся пяти спорных районов, прилегающих к границе.

В-четвертых, партнеры по-прежнему привержены поддержанию мира и поэтому используют созданные ВМС структуры, предполагающие участие МООНВС, для решения всех вопросов, касающихся задачи поддержания мира и безопасности. Для оказания помощи в этом плане наша Группа поддерживает регулярные контакты со сторонами и с МООНВС.

Как известно членам Совета, наша Группа выступает в роли координатора начавшихся 10 июля переговоров по заключению договоренностей на период после проведения референдумов. И, как членам Совета также известно, на этих переговорах обсуждаются, в том числе, такие вопросы, как безопасность, гражданство, нефтяные и водные ресурсы, валюта, активы и пассивы, международные договоры и соглашения. Стороны с энтузиазмом настроены на обсуждение этих вопросов. Однако наша Группа обеспокоена недостаточно быстрыми темпами обсуждения. Поэтому мы до конца этого месяца проведем со сторонами специальное совещание с целью договориться о путях и средствах ускорения этих переговоров и улучшения их координации.

В этой связи мы хотели бы проинформировать Совет о важной встрече сторон — НОДС и ПНК, которую наша Группа организовала по их просьбе в Хартуме 7–13 ноября и на которой в качестве наблюдателей присутствовали специальный представитель Генерального секретаря Хайле Менкериос, Специальный посланник Соединенных Штатов Скотт Грейшен и посол Принстон Лиман. На этой встрече стороны согласовали очень полезный документ, содержащий, во-первых, рамочные принципы, которыми стороны будут руководствоваться в своей работе по всем вопросам и которые будут определять отношения между Северным и Южным Суданом независимо от результатов референдума в Южном Судане. Во-вторых, этот документ содержит решения относительно урегулирования нерешенных вопросов ВМС, о которых я уже говорил. В-третьих, он содержит решения, которые будут определять содержание переговоров о мероприятиях на период после референдумов.

Этот документ под названием «Рамочные основы урегулирования нерешенных вопросов, касающихся осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения и будущих отношений между Северным и Южным Суданом» будет доработан, подписан и опубликован после завершения переговоров по Абьею, о которых я говорил.

Недавние и нынешние события в Дарфуре, особенно те, которые связаны со столкновениями между Суданскими вооруженными силами и повстанческим Движением за справедливость и равенство и о которых упомянул Генеральный секретарь, подчеркивают необходимость незамедлительного установления мира в Дарфуре. В этой связи я уверен, что Совет знает о решениях, принятых 6 ноября на совещании Консультативного форума по Судану, которое состоялось в Аддис-Абебе. Здесь я хочу обратить особое внимание на решение, согласно которому наша Группа и Смешанная операция Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) при поддержке правительства Катара должны в декабре, до проведения референдума в Южном Судане, инициировать в Дарфуре политический процесс, который увенчается созывом всеобщей конференции в формате «Дарфур-Дарфур». На этой конференции будут в первую очередь обсуждаться итоги Дохинского раунда переговоров и другие актуальные документы, такие как доклад Группы Африканского союза по Дарфуру. На ней будут приняты необходимые решения, которые будут содействовать скорейшему заключению глобального политического соглашения по Дарфуру.

Мы также договорились с правительством Судана о том, что оно тем временем в сотрудничестве с ЮНАМИД будет предпринимать все необходимые меры для укрепления безопасности в Дарфуре, содействия добровольному возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц на родину и в этой связи начнет решать вопросы восстановления и развития, а также вопрос правосудия и примирения. Мы считаем, что в последующие несколько месяцев удастся достичь прогресса на всех этих направлениях.

Мы с удовлетворением сообщаем Совету о том, что и президент аль-Башир, и первый вице-президент Салва Киир Майардит продолжают в полной мере сотрудничать с нашей Группой и что оба они полны решимости делать все возможное и необходимое для решения различных проблем Судана. Мы надеемся, что Совет направит им сигнал

твердой поддержки их совместной и индивидуальной работы в последующие несколько месяцев, которые будут критически важными для будущего Судана, а значит, и для будущего всей Африки.

Как и прежде, мы выражаем признательность МООНВС и ЮНАМИД за их ценную работу и вновь благодарим их за прекрасную помощь, которую они постоянно оказывали нашей Группе. Соответственно, мы надеемся, что Совет будет продолжать оказывать им любую необходимую поддержку.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Мбеки за его брифинг, за всю его большую работу и, в частности, за выступление перед Советом с такого большого расстояния. Хотя мы не могли его видеть, разрешите мне заверить его в том, что мы очень внимательно его слушали. Я беру назад все, что я сказал в отношении отключения электричества в Йоханнесбурге. Будем считать, что во всех технических погрешностях виноват Нью-Йорк.

Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Судана Его Превосходительству г-ну Али Ахмеду Карти.

Г-н Карти (Судан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего разрешите мне поздравить все миролюбивые народы и страны мира с праздником Ид аль-Адха. Сегодня, когда мы проводим это заседание, этот важный праздник отмечают весь исламский мир и все мусульмане. Я также благодарю Вас, г-н Председатель, за Вашу твердую решимость организовать эти своевременные прения по Судану. В Вашем лице я хотел бы также поздравить и поблагодарить Генерального Секретаря Пан Ги Муна, моих братьев министров и делегацию правительства Южного Судана. Я надеялся, что они будут сидеть рядом со мной, а не с противоположной стороны стола. В совещании в Аддис-Абебе и во встрече, организованной правительством Австрии, мы участвовали под одним именем.

Я искренне надеюсь, что сегодняшние прения в Совете увенчаются выработкой взвешенного и мудрого подхода, который поможет обеим сторонам достичь нашей цели: всеобъемлющего, прочного мира и безопасности без возврата к войне и конфликту.

Поскольку я выступаю в Совете впервые, я хотел бы заверить членов Совета в твердом намерении нашего правительства завершить выполнение всех требований Соглашения, включая проведение референдума по вопросу о праве Южного Судана на самоопределение и референдума по вопросу о статусе Абьея. Если Совет припомнит усилия по выполнению Соглашения, предпринятые в прошлые годы, а также те препятствия, которые были преодолены, то ему станет ясно, что обе стороны в состоянии с помощью политических средств добиться урегулирования остающихся проблем, что позволит нам провести справедливый, беспристрастный и заслуживающий доверия референдум, который даст нашим братьям на Юге возможность выразить свою подлинную волю без какого-либо ненужного постороннего воздействия.

Проведение референдума — это обязательство, которое необходимо выполнить, и мы готовы это сделать. Однако все мы должны понимать, что референдум — не самоцель, а средство достижения мира и стабильности.

Договоренность о предоставлении Южному Судану права на самоопределение — это одно из самых смелых решений, когда-либо принимавшихся где-либо на африканском континенте. Это решение принималось с целью покончить с гражданской войной и найти пути мирного урегулирования одного из самых затяжных конфликтов в регионе. На национальном уровне это — самое смелое решение когда-либо принимавшееся каким-либо национальным правительством со времени обретения независимости. И я хотел бы сказать Совету, что мы должны быть признательны и благодарны лидерам, которые приняли эти решения, а не пытаться оказать на них давление, очернять их или предъявлять им надуманные обвинения.

Я хочу заверить Совет в решимости правительства Судана обеспечить проведение референдума в установленные сроки и признать его результаты — будь они в пользу единства или в пользу отделения. Правительство Судана согласилось на проведение референдума в целях мирного урегулирования всех имеющихся проблем. И это решение должно быть доведено до четкого логического завершения. Соответственно, проведение референдума должно стать шагом на пути к укреплению мира и стабильности в Судане и прелюдией к светлому будущему и новому завтра для всего Судана — и для Южного, и для Северного.

В этом контексте я хотел бы коснуться такого важного вопроса, как финансирование деятельности Комиссии по проведению референдума в Южном Судане. Как членам Совета, должно быть, хорошо известно, было принято решение о том, что работа Комиссии будет финансироваться по следующей схеме: 48 процентов средств предоставляются двумя сторонами Соглашения и 50 процентов — международным сообществом. Правительство Судана выполнило это взаимно согласованное обязательство и выделило свою долю средств в соответствии с предусмотренными обязательствами, представленными Комиссией. На данный момент правительство Судана выплатило в общей сложности 8,5 млн. долл. США в качестве первого взноса. Правительство фактически начало вносить платежи еще до того, как Комиссия составила бюджет на проведение референдума. Мы будем продолжать эту работу и выполнять свои финансовые обязательства всякий раз, когда Комиссия будет предоставлять нам смету расходов.

Поскольку наше правительство обязалось выплатить свою долю полностью, мы призываем международное сообщество и особенно сообщество доноров выполнить свои обязательства во избежание каких-либо перебоев в работе Комиссии. Хочу подчеркнуть, что когда кто-то заявляет о том, что наше правительство не выполняет своих обязательств по финансированию, это является не более чем попыткой ускорить фактическое расходование средств, хотя эти решения должны приниматься в соответствии с программой работы Комиссии.

Что касается положения в Абьее, то следует напомнить, что, когда речь идет об Абьее, мы говорим о двух отдельных этнических группах, которые с незапамятных времен сосуществуют в этом регионе. Мы не говорим здесь о нефти или о природных богатствах, которые, в конечном итоге, иссякнут. Мы говорим о законных и неотъемлемых правах на гражданство и самоопределение двух крупнейших этнических групп в регионе, а также о статусе региона, где они проживают. Поэтому нам следует положиться на здравый смысл и проявить мудрость, с тем чтобы гарантировать прочную стабильность и мирное сосуществование народов региона на многие века.

Мы напоминаем об этих позитивных факторах, поскольку прекрасно понимаем, что наша главная цель состоит в достижении объективного урегулирования, приемлемого для обеих сторон. Мы не хотим торопиться с навязыванием решений, поскольку это приведет лишь к новому конфликту. Поэтому мы рассчитываем на то, что Совет Безопасности выработает и будет использовать всеобъемлющий подход к рассмотрению вопроса о положении в Абьее и к выполнению всех остальных положений Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС).

Я хотел бы подчеркнуть необходимость осознания международным сообществом всей значимости уже достигнутых результатов в выполнении ВМС. Совет должен помогать обеим сторонам Соглашения принимать меры для взаимного сближения и содействовать укреплению доверия в отношениях между ними, с тем чтобы они могли преодолеть препятствия на пути к эффективному и мирному выполнению и соблюдению всех остающихся обязательств.

Продолжая принимать активные меры, направленные на решение вышеупомянутых проблем до проведения референдума, мы с не меньшей решимостью продолжаем занимаемся вопросами, касающимися природных богатств, гражданства и безопасности, а также международно-правовых соглашений и документов, которые необходимо будет выполнять после референдума. Я прибыл в Нью-Йорк из Австрии, где принимал участие в организованной правительством этой страны встрече, на которой мы обсуждали с нашими братьями из Национально-освободительного движения Судана вопросы, касающиеся отношений между Севером и Югом и ситуации, которая сложится после референдума. И мы подчеркивали на этой встрече тот факт, что интеграция Севера и Юга должна продолжаться независимо от результатов референдума.

Я хотел бы рассказать Совету о том значительном прогрессе, который был достигнут недавно в разработке рамочного соглашения, призванного регулировать отношения между Севером и Югом. Обе стороны ВМС изучили и обсудили проект этого рамочного соглашения, поддержанного вчера Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза под руководством бывшего президента Южной Африки г-на Табо Мбеки. Это историческое соглашение проливает свет на стратегические аспекты отношений между Севером и Югом, наиболее важным из которых является их общая решимость никогда не прибегать вновь к военным

действиям. Это историческое рамочное соглашение представляет собой проект установления особых и дружественных отношений между Севером и Югом — отношений, наиболее характерными чертами которых будут мир, взаимопонимание и согласие и стремление обеих сторон к построению лучшего будущего. Мы проинформируем Совет о деталях этого процесса в надлежащее время.

Выработка рамочного соглашения возлагает на международное сообщество важное обязательство, которое не менее весомо, чем обязательства обеих сторон. Претворение этого соглашения в реальность потребует неустанных усилий и неизменной поддержки, а также постоянного притока ресурсов. Поэтому я хотел бы обратиться к Совету с призывом уделять этому вопросу особое внимание и следить за его решением.

Что касается ситуации в Дарфуре, то наша позиция в отношении всеобъемлющего политического урегулирования остается неизменной. Наше правительство всегда первым выполняет все свои обязательства по переговорам. Оно всегда готово добросовестно обсуждать вопросы в целях достижения мира и стабильности на всей территории Дарфура. Кроме того, я хотел бы из этого зала воздать должное посредническим усилиям, прилагаемым в Дохе под эгидой правительства братского Катара, Лиги арабских государств, Африканского союза и Организации Объединенных Наций под руководством г-на Бассоле и при поддержке стран региона.

Мир в Дарфуре является нашим высшим приоритетом и стратегической целью правительства Судана на этом этапе. Однако достижение мира и подписание соглашения требуют партнера, который будет вести переговоры добросовестно. Требуются также четкая концепция и решимость достичь мира.

Поэтому широко освещаемые позиции двух из лидеров повстанцев, которые выступают в Дохе против политического урегулирования и избрали военный путь в качестве единственного варианта, требуют, чтобы Совет направил сторонам серьезный и решительный сигнал. Этот сигнал должен заставить обе стороны сесть за стол переговоров в Дохе.

Неразумно и неприемлемо, чтобы мир был заложником спорных и высокомерных позиций, не отвечающих желаниям и чаяниям жителей Дарфура, которые выбрали мир и надеются, что он станет для них реальностью в различных районах этого региона. Они сделали этот выбор, несмотря на безответственные военные действия и нарушения, включая похищения и нападения на колонны с гуманитарной помощью и миротворцев. Такие деструктивные действия повстанцев, которые отвергают мир, направлены на то, чтобы отвлечь внимание правительства и подтолкнуть его к военной конфронтации, и на создание обстановки нестабильности в регионе.

Как известно членам Совета, правительство Судана, прилагая все усилия для содействия безопасности и стабильности в Дарфуре, приняло стратегию, которая в настоящее время осуществляется на основе Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) и в рамках которой приоритетное внимание уделяется развитию, восстановлению и проектам с быстрой отдачей. Поэтому мы считаем, что одна из первоочередных обязанностей ЮНАМИД на предстоящем этапе — оказывать помощь в осуществлении этих проектов, тем более, что правительство Судана выделило на эти цели 1,9 млрд. долл. США на ближайшие четыре года.

Мы надеемся, что Совет Безопасности сыграет роль первопроходца в деле поддержки осуществления этих проектов, призвав доноров и международных партнеров внести вклад в их осуществление. Мы также считаем, что Совет может помочь в непосредственном осуществлении проектов, которые создадут условия для возвращения внутренне перемещенных лиц в свои деревни и позволят им вернуться к нормальной жизни в условиях стабильной безопасности, обеспеченной на 90 с лишним процентах территории Дарфура. Правительство фактически уже приступило к осуществлению этих проектов, сосредоточив внимание на инфраструктуре и на строительстве мостов, дорог и других общественных объектов.

Поэтому мы надеемся, что сегодняшние обсуждения в Совете станут благоприятной возможностью для того, чтобы обратиться к международным и другим партнерам с призывом внести вклад в осуществление этих проектов в области развития, которые осуществляются в рамках новой стратегии, принятой для урегулирования ситуации в Дарфуре. Эта стратегия включает в себя пять основных элементов: обеспечение безопасности; расселение внутренне перемещенных лиц; улучшение их гума-

нитарной ситуации; достижение внутреннего урегулирования и примирения; содействие политическому подходу, направленному на достижение политического урегулирования с помощью действий, основанных на волеизъявлении населения Дарфура и осуществляемых через его представителей в законодательных и исполнительных органах, которые были избраны в ходе недавних выборов.

Мы также принимаем меры по осуществлению проектов в области развития на местах. Это включает в себя совместную с местными общинами деятельность по разработке и осуществлению проектов, которые будут способствовать сбалансированному развитию в регионе, а также предоставление ресурсов проживающим здесь пастухам.

Я должен подчеркнуть, выступая в Совете, что в новой стратегии приоритетное внимание уделяется борьбе с безнаказанностью, в том числе в отношении тех, кто избирает в качестве мишени миротворцев и гуманитарных сотрудников. Эти сотрудники, по сути, являются нашими гостями. Мы должны защищать их и содействовать их работе, которая фактически направлена на оказание нам помощи в достижении мира и стабильности в Дарфуре. Наши нынешние усилия не прекратятся до тех пор, пока саботажники не предстанут перед судом. Мы знаем, что иногда их трудно выявить, потому что они скрываются в районах, где действуют повстанческие движения.

В свете сказанного Генеральным секретарем в отношении необходимости осуществить резолюцию 1593 (2005) я должен напомнить, что это была одна из резолюций, которые вызвали самые серьезные волнения в Судане. Я хотел бы надеяться, что ситуация, сложившаяся в Судане после принятия этой резолюции, станет для Совета основанием набраться смелости и пересмотреть свою позицию. Эта резолюция открыла дверь всем несчастьям и нестабильности и направлена против руководства, на которое мы должны рассчитывать при заключении мирных соглашений и в плане выполнения наших обязательств. Несмотря на все оказанное на нас давление и попытки изолировать нас, народ Судана оказал нам доверие на всеобщих выборах в апреле 2010 года и поручил нам выполнение этой задачи. Поддержка населением Дарфура президента аль-Башира была подавляющей и беспрецедентной в истории нашей страны. Поэтому я считаю, что эту резолюцию следует пересмотреть.

Что касается мирного процесса, то я хотел бы сообщить Совету, что после подписания Мирного соглашения по Восточному Судану правительство национального единства стремится к осуществлению этого Соглашения на местах. При этом оно действует в одиночку, без какой-либо внешней помощи.

Я хотел бы напомнить Совету, что в рамках осуществления Мирного соглашения по Восточному Судану правительство пытается организовать конференцию международных доноров и инвесторов, которая состоится в братской стране Кувейт. Мы хотели бы поблагодарить Кувейт за его усилия по содействию стабильности в Восточном Судане. Поэтому я призываю всех членов международного сообщества поддержать эту конференцию либо оказанием непосредственной помощи, либо инвестициями в восстановление Восточного Судана. Я настоятельно призываю все государства-члены и международные организации принять участие в конференции.

В заключение, г-н Председатель, позвольте поблагодарить Вас за Вашу инициативу по созыву этого заседания. Я хотел бы также поблагодарить министров и представителей государств-членов Совета. Мы надеемся, что обсуждения в Совете станут позитивным моментом, который поможем нам преодолеть наши проблемы на основе укрепления доверия, содействия сближению позиций и подтверждения решимости завершить последний этап Всеобъемлющего мирного соглашения цивилизованно, организованно и безопасно, согласно основным принципам и целям Соглашения.

Председатель (*говорит по-английски*)*:* Сейчас я предоставляю слово г-ну Пагану Амуму.

Г-н Амум (*говорит по-английски*)*:* Я крайне признателен за возможность выступить в Совете Безопасности и изложить точку зрения Народно-освободительного движения Судана (НОДС) и правительства Южного Судана. Г-н Председатель, я также хотел бы поблагодарить Вас и Соединенное Королевство за инициативу по созыву этого заседания в этот важный момент. Я особенно благодарен Вам, г-н Председатель, за направленное мне приглашение принять участие в этом заседании. Ваше председательство в ходе сегодняшнего заседания Совета, равно как и сам факт этого заседания, служат очень сильным сигналом поддержки осуществ-

ления Всеобъемлющего мирного соглашения в полном объеме, проведения референдумов в срок и, самое главное, сохранения мира. Я хотел бы, пользуясь возможностью, передать Совету приветствия президента Салвы Киира Майардита, а также поблагодарить Совет за посещение Судана в прошлом месяце. Этот визит убедил суданский народ, и особенно народ Южного Судана, в том, что мир следит за ситуацией в стране и полон решимости сохранить мир в Судане и предотвратить новое возобновление войны.

Прежде всего я хотел бы подчеркнуть, что НОДС и правительство Южного Судана никогда не откажутся от своего обязательства выполнять Всеобъемлющее мирное соглашение. Подписание этого Соглашения стало решающим фактором в прекращении гражданской войны между Южным и Северным Суданом. Его выполнение в полном объеме является гарантией прочного мира в Судане. Центральным элементом Всеобъемлющего мирного соглашения является положение о проведении двух референдумов о самоопределении в Южном Судане и Абьее. Мы всячески приветствуем начавшуюся вчера и продолжавшуюся сегодня регистрацию избирателей для участия в референдуме в Южном Судане. Явка избирателей впечатляет, а сам процесс проходил мирно. Это явный признак того, что референдум в Южном Судане состоится вовремя — 9 января 2011 года. Крайне важно, чтобы все стороны прислушались к сегодняшнему настоятельному и решительному сигналу Совета о том, что референдум должен состояться вовремя, а его результаты — признаны и что участники ВМС — Партия Национальный конгресс (ПНК) НОДС — должны полностью сотрудничать для достижения этой цели.

Правительство Южного Судана прилагало и будет по-прежнему прилагать огромные усилия к тому, чтобы референдум прошел вовремя. Мы стараемся обеспечить для этого все материально-технические мероприятия. Мы предоставили свою часть необходимых для этого средств, и даже больше, и хотели бы обратиться к членам Совета с просьбой использовать их добрые услуги для обеспечения того, чтобы наши партнеры в ПНК и правительстве в Хартуме сделали то же самое.

Мы сотрудничаем с Организацией Объединенных Наций в обеспечении того, чтобы все имеющие право голоса жители Южного Судана могли зарегистрироваться и проголосовать в обстановке свободного, справедливого и мирного процесса. В конечном итоге именно народ Южного Судана должен принять решение и определить свое будущее, сделав выбор между единством и отделением. Все голоса за единство или за отделение должны быть услышаны в ходе данной кампании, с тем чтобы можно было четко определить мнение народа. Нельзя мириться с какими-либо запугиваниями или притеснениями тех, кто выступает за отделение или за единство на Юге или на Севере. На Юге мы преисполнены решимости защитить всех, но особенно тех, кто выступает за единство. Мы благодарим Миссию Организации Объединенных Наций в Судане и другие учреждения Организации Объединенных Наций, а также международное сообщество за поддержку, которую они оказывают Комиссии по проведению референдума в Южном Судане. Мы приветствуем их дальнейшее участие в этом процессе.

Все указывает на то, что в январе народ Южного Судана проголосует за независимость. Мы призываем Совет и все государства — члены Организации Объединенных Наций с уважением отнестись к выбору народа Южного Судана, который будет отражен в результатах референдума.

Мы приветствуем своевременное назначение Генеральным секретарем группы по наблюдению за выборами во главе с президентом Мкапой. Мы также приветствуем работу этой группы в плане активного наблюдения как за процессом регистрации, так и за голосованием. Мы призываем группу проявлять инициативу и обсуждать любые проблемы со сторонами для обеспечения того, чтобы голосование было свободным и справедливым и чтобы его результаты отражали волю народа Южного Судана. Мы также призываем группу как можно скорее удостоверить результаты выборов для обеспечения стабильности и плавного перехода к следующему этапу этого процесса.

В то же время правительство Южного Судана готово провести переговоры для согласования окончательных мероприятий по итогам референдума в целях обеспечения стабильности и четкости во взаимоотношениях между Южным и Северным Суданом. Правительство Южного Судана только что согласовало рамочное соглашение со своими партнерами из Северного Судана, которое определяет общие принципы будущих отношений между Южным и Северным Суданом в качестве двух суверен-

ных государств, если народ Южного Судана сделает выбор в пользу отделения.

Мы признательны за поддержку Группе высокого уровня Африканского союза под руководством президента Табо Мбеки, а также благодарим за поддержку Соединенные Штаты Америки, Организацию Объединенных Наций, Эфиопию, Кению, Норвегию, Египет и других партнеров, которые недавно взаимодействовали со сторонами, проводя многочисленные встречи для содействия проведению этих переговоров.

Народ и правительство Южного Судана горячо стремятся к поддержанию мирных отношений сотрудничества между Югом и Севером — отношений, которые отвечают интересам наших народов и обеспечивают их защиту. Нас объединяет общая история. И хотя мы сидим по разные стороны этого стола в Совете Безопасности, даже если народ Южного Судана сделает выбор в пользу отделения, мы всегда будем оставаться соседями. У нас нет иного выбора, кроме как быть добрыми соседями. Мы зависим друг от друга экономически. Поэтому мы также должны быть партнерами. Мы должны выработать основу и детали такого партнерства. Как Север, так и Юг должны стать жизнеспособными образованиями или государствами, которые будут сотрудничать на благо своих народов.

Один из вопросов, имеющих критически важное значение, особенно с учетом давних исторических связей между Северным и Южным Суданом, — это вопрос о правах, связанных с гражданством. Правительство Южного Судана хотело бы вновь подтвердить, что права всех граждан Северного Судана на Юге будут полностью соблюдаться и защищаться. Кроме того, защита прав собственности северян, а также иностранных инвестиций в Южном Судане будут полностью обеспечиваться правительством Южного Судана. Никакие права граждан Северного Судана не будут нарушаться, равно как никто не будет чинить никаких препятствий их деятельности, независимо от результатов референдума. Все, о чем мы просим, так это чтобы права и имущество граждан Южного Судана на Севере были защищены и чтобы к ним относились точно так же.

Вторая проблема, которую стороны согласились урегулировать, — это демаркация границы. Между сторонами существуют разногласия или споры лишь в отношении пяти пограничных районов. Недавно, в ходе последних обсуждений под эгидой президента Табо Мбеки, мы договорились о демаркации районов границ между Севером и Югом, в отношении которых достигнуто согласие, и об урегулировании вопросов по спорным районам посредством диалога и переговоров, в том числе, в случае необходимости, с помощью международного арбитража. Мы благодарим Организацию Объединенных Наций за предложение помощи в деле демаркации границы. Мы выражаем особую признательность Соединенному Королевству за его обязательство поддерживать процесс демаркации границы. Мы согласились с тем, что если мы не сможем прийти к совместному решению, то мы прибегнем к имеющему обязательную силу международному арбитражу, отказавшись от возобновления конфликта.

Еще одна критически важная проблема в отношениях между Северным и Южным Суданом — это Абьей. Мы призываем Совет оказать поддержку в деле полного выполнения Абьейского протокола, в котором Абьей определяется как район девяти территорий, управляемых вождями племени нгок-динка. Мы также призываем Совет поддержать полное осуществление решения Постоянной палаты третейского суда относительно границ Абьея. Как известно членам Совета, недавно стороны договорились о том, что президент Судана возьмет на себя решение тупиковой ситуации, связанной с Абьеем. Мы надеемся, что в следующее воскресенье стороны смогут достичь договоренности по этому вопросу.

На наш взгляд, возможны два варианта решения. Первый предусматривает проведение референдума, в ходе которого членам общины нгок-динка будет предоставлена возможность проголосовать по вопросу о том, хотят ли они остаться в составе Севера или же вновь присоединиться к Югу. Одновременно с этим будут даны гарантии по защите права на выпас скота, принадлежащего племени миссерия и другим кочевым племенам, которые прибывают в Абьей и пересекают его по пути на выпасы в Южный Судан. Второй вариант предусматривает передачу Абьея Югу в соответствии с указом президента Судана, точно так же, как Абьей был передан в 1905 году на основе административного решения.

НОДС готово обсуждать данный вопрос и урегулировать тупик, связанный с вопросом об Абьее.

Мы готовы, совместно с другими партнерами по международному сообществу, выработать необходимый пакет мер, обеспечивающих свободу выбора для Абьея.

Мы знаем, что не в состоянии изменить наше географическое положение. Референдумы способны изменить характер отношений между Югом и Севером. Однако, что бы ни произошло, мы останемся навеки верны цели достижения мирного, стабильного и процветающего будущего для народа Судана: независимо от того, идет ли речь об одной стране или же о двух отдельных государствах.

Вчера на Юге все политические партии подтвердили свою поддержку «дорожной карты», предусматривающей стабильное и демократическое устройство в Южном Судане и мирное развитие нашего народа на Юге в период после референдума. Это весьма позитивное событие.

Мы готовы участвовать в обсуждении полноценных, значимых и мирных отношений с нашими партнерами по ВМС, и заинтересованы в укреплении партнерства между Югом и Севером. Мы призываем Партию Национальный конгресс — наших партнеров и ведущую партию хартумского правительства — присоединиться к нам в интересах проведения в жизнь позитивной политики мира, примирения, уважения и реализации взаимовыгодных интересов. Давайте сообща станем хорошим примером для суданского народа, для Африки и всего мира, примером, свидетельствующим о том, что после неудач и многолетнего конфликта в Судане мы способны добиться успеха даже при осуществлении мирного раздела и остаться при этом добрыми соседями.

Я благодарю членов Совета за это заседание, за их озабоченность и за их интерес, проявляемый в столь решающий момент нашей истории. Я выражаю искреннюю признательность Вам, г-н Председатель, за проведение этого заседания и за Ваш личный интерес и поддержку мира в Судане.

Такие чувства часто высказывают, демонстрируя благочестие на словах, но сохраняя неискренность в глубине души. Но я как нельзя более искренен, когда говорю членам Совета и миру: пожалуйста, удостоверьтесь в том, что каждая буква ВМС выполнена в полном объеме. Пусть в Судане царит мир и никогда не возобновляется война. Совет Безопасности был создан для таких моментов, как этот.

Председатель (*говорит по-английски*): Для тех, кто смотрит на видеоэкраны, я хотел бы сказать, что к нам присоединились Специальный представитель Генерального секретаря по Судану г-н Менкериос и Совместный специальный представитель по Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) Ибрахим Гамбари, и что они примут участие в консультациях, которые пройдут после заседания Совета Безопасности.

Сейчас я сделаю заявление в моем качестве министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

Я рассматриваю это заседание как наиболее важное событие в ходе пребывания Соединенного Королевства на посту Председателя Совета Безопасности в этом месяце, и рад тому, что мы согласовали заявление Председателя (S/PRST/2010/24), которое я зачитал ранее.

Сейчас наступил решающий момент для Судана и его народа, поскольку они вступают в заключительный этап осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС). Это период, связанный с большим риском, поэтому Совет Безопасности не может игнорировать подобную ситуацию, но, вместе с тем, это благоприятная возможность, шанс на упрочение стабильности в Судане, и мир не может упустить его. Жизненно необходимо, чтобы международное сообщество действовало сплоченно и твердо поддерживало ВМС.

Поэтому мы в Соединенном Королевстве очень признательны за выдающееся руководство на международном уровне, которое осуществляют президент Мбеки, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Специальный представитель Менкериос и Совместный специальный представитель Гамбари. Я приветствую тот пристальный интерес, который проявили все те, кто проделал долгий путь, чтобы присутствовать здесь сегодня, и тот энтузиазм, который я наблюдал у других членов Совета в связи с проведением этого заседания.

Всем нам слишком хорошо памятна трагедия, связанная с прошлым Судана — страдания, про-

должавшиеся более 50 лет, более двух миллионов погибших, много миллионов перемещенных лиц не только на Юге, но и в Дарфуре, где продолжается конфликт, в Восточном Судане и в других маргинализированных районах страны.

Всеобъемлющее мирное соглашение 2005 года беспрецедентно сблизило суданские стороны. Они забыли о своих разногласиях и положили конец 40-летней гражданской войне, открыв тем самым новый этап в истории Судана. Поэтому международное сообщество должно сейчас объединиться и поддержать стороны в их усилиях закрепить результаты, достигнутые за последние шесть лет.

Стабильный Судан поможет укреплению безопасности и процветанию в регионе. Это будет означать, что Судан не станет вновь плацдармом для терроризма или же источником беженцев, ищущих пристанища в соседних странах. И самое главное: это поможет суданскому народу получить ощутимые дивиденды мира, которые так долго были для него недоступны.

На прошлой неделе министр по вопросам международного развития Великобритании посетил Судан. Он ясно дал понять, что мы намерены способствовать улучшению жизни суданского народа, однако процесс развития увенчается успехом и жизнь народа действительно улучшится только в том случае, если будет сохранен мир и удастся избежать конфликта.

Сейчас мы находимся на завершающем этапе подготовки к референдумам. Как мы услышали от Генерального секретаря и президента Мбеки сегодня утром, в последние недели был достигнут прогресс. Я приветствую прибытие в Хартум Группы высокого уровня Генерального секретаря по наблюдению с целью мониторинга процесса вплоть до настоящего момента и деятельность местных и международных наблюдателей.

Как и намечалось, вчера началась регистрация избирателей, и это стало первым из ряда важных шагов. Предварительные результаты говорят о том, что регистрация проходит упорядоченно, и всем нам следует содействовать своевременному и спокойному завершению этого процесса.

Нас также обнадежили политические переговоры между сторонами, проходившие в последние несколько недель. Безусловно, удалось достигнуть большого прогресса. Сегодня президент Мбеки суммировал для нас свою важную работу по сближению сторон с целью решения вопросов, имеющих основополагающее и долгосрочное значение как для Севера, так и для Юга — таких, как гражданство, меры в области безопасности, природные ресурсы, активы и пассивы, и вопрос о границах.

Успех зависит от действий самих сторон, и я приветствую обязательства, взятые обеими сторонами в ходе встречи высокого уровня, проходившей 24 сентября здесь, в Нью-Йорке, в контексте рамочного соглашения, переговоры о котором помогает вести президент Мбеки, равно как обязательства, высказанные ими в сегодняшних заявлениях.

В последние недели обе стороны шли на уступки и заявляли о своей решимости избежать возобновления войны. Мы не должны забывать о том, насколько труден этот процесс для участвующих в нем сторон, но я не считаю, что нельзя преодолеть любую из оставшихся трудностей, касающихся ключевых вопросов. Мы будем и впредь решительно поддерживать усилия президента Мбеки, направленные на то, чтобы помочь сторонам прийти к согласию.

Как мы услышали, это должно означать и безотлагательное достижение договоренности по вопросу об Абьее. Напряженность там продолжает нарастать. Мы должны добиться того, чтобы этот район снова не стал очагом напряженности, как это уже было в прошлом. Соединенное Королевство настоятельно призывает стороны вести работу со своими общинами на местах, заверяя их в том, что, какое бы политическое соглашение ни было достигнуто, их права будут защищены. Мы настоятельно призываем как Север, так и Юг принять меры к тому, чтобы развертывание их войск в данном районе не способствовало нестабильности.

Международное сообщество также должно быть готово поддержать усилия сторон по решению долгосрочных проблем, затрагивающих каждую сторону после проведения референдума, каков бы ни был его исход. Соединенное Королевство, вместе с другими сторонами, сыграло решающую роль в решении вопроса о международном долге Судана. Соединенные Штаты Америки внесли ряд смелых и новаторских предложений, касающихся скорейших действий, направленных на нормализацию их от-

ношений с Хартумом, что мы искренне приветствуем.

По-прежнему жизненно важную роль в преодолении разногласий между Севером и Югом играет Африканский союз. Весомый вклад в этот процесс вносят также Лига арабских государств и Межправительственный орган по вопросам развития. Однако центральное место в усилиях международного сообщества в Судане занимает Организация Объединенных Наций с ее 30 000 миротворцев, развернутых в Дарфуре, на Юге и вдоль границы. Ее роль по оказанию политической поддержки переговорам и практической поддержки процесса проведения референдума, равно как защиты гражданского населения, имеет жизненное значение. Я приветствую тот факт, что Организация Объединенных Наций планирует подготовку на случай непредвиденной гуманитарной ситуации, способной возникнуть в связи с проведением референдума, и призываю суданские власти активно поддерживать эти приготовления.

По вполне понятным соображениям значительное международное внимание сосредоточено на проблемах Севера и Юга Судана. Тем не менее нам нельзя упускать из виду ситуацию в Дарфуре, где пострадали и погибли сотни тысяч людей. Нам надлежит интенсивно работать со всеми сторонами, вовлеченными в процесс мирного и всеобъемлющего политического урегулирования, стремясь покончить с насилием и отсутствием безопасности, борясь, среди прочего, с безнаказанностью и поддерживая мирные переговоры в Дохе.

Я приветствую роль, выполняемую Главным совместным посредником Джибрилем Бассоле, и поддержку со стороны правительства Катара. Я настоятельно призываю все стороны принять участие в мирных переговорах, чтобы раз и навсегда положить конец бедствиям в Дарфуре. Необходимо улучшить доступ туда гуманитарных работников и миротворцев, положить конец похищениям людей в Дарфуре.

В предстоящие месяцы перед международным сообществом, Организацией Объединенных Наций и Советом Безопасности встанет целый ряд задач, более сложных, чем Судан. Услышанное нами сегодня от четырех участников брифинга убеждает меня в том, что мир и стабильность в Судане возможны, если только стороны действительно захотят добиться мира. Если они этого захотят, то они получат твердую поддержку со стороны международного сообщества. Соединенное Королевство, руководствуясь своей исторической и неизменной приверженностью всему народу Судана, готово выполнить свою роль, чтобы воспользоваться шансом обеспечить ему то будущее, которого заслуживает его страна.

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Сейчас я предоставляю слово государственному секретарю Соединенных Штатов Америки Её Превосходительству достопочтенной Хиллари Родэм Клинтон.

Г-жа Родэм Клинтон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за это замечательное заявление. Я хочу отдать Соединенному Королевству должное за созыв этого важного заседания, которое предоставляет нам возможность помочь в определении пути, ведущего к прочному миру для всего народа Судана. Я признательна Совету Безопасности за его недавнюю поездку в Судан, которая была чрезвычайно важна. Хочу также поблагодарить Генерального секретаря за его замечательный брифинг и за его личную причастность к поискам прочного мира, равно как Специального представителя Менкериосу за его умелые усилия во имя народа Судана. Мы одобряем работу Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза во главе с президентом Мбеки, равно как деятельность Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре и особенно Совместного специального представителя Гамбари и Главного совместного посредника Бассоле. Я особенно высоко ценю замечательные презентации Его Превосходительства министра Карти и г-на Пагана Амума. Я подумала, что если бы нам удалось безотлагательно претворить их слова в конкретные действия, оба они недвусмысленно продемонстрировали бы свою решимость обрести путь к тому прочному миру, которого мы добиваемся.

Вчерашний день ознаменовал веху в истории Судана. Избиратели Южного Судана начали регистрироваться для участия в референдуме, посредством которого они определят свое собственное будущее. Проведение этого референдума, урегулирование статуса Абьея и выполнение всех условий

Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) подают надежду на самоопределение, которое было обещано суданскому народу Всеобъемлющим мирным соглашением в 2005 году. Соединенные Штаты считают, что эти обещания должны быть выполнены.

Для мира и стабильности — и не только для самого Судана, но и для его соседей, некоторые из которых представлены сегодня здесь, равно как для остальной Африки, представленной другими, — крайне необходимо, чтобы референдум 9 января о будущем Южного Судана прошел мирно. Вне зависимости от его результатов, воля народа должна быть соблюдена всеми сторонами, причем как в Судане, так и повсюду в мире.

Мы уже были свидетелями альтернативного развития событий. Такой неприемлемой альтернативой является прошлое Судана: более четырех десятилетий то и дело возобновляющегося конфликта, два миллиона жертв и еще многие миллионы перемещенных людей; непрекращающаяся напряженность, сдерживающая развитие и увековечивающая нищету, которая затем взрывается вновь и вновь, чтобы омрачить жизнь еще одного поколения суданских детей. В предстоящие 55 дней правительство Судана может гарантировать им более светлое будущее, такое, которое принесёт им мир, предоставит им возможности и подаст надежду.

Однако в предстоящие 55 дней предстоит проделать огромный объем работы. Я полностью согласна с министром Карти и с г-ном Амумом. Каждое государство-член должно сделать все возможное для оказания помощи. Никто из нас, оглянувшись потом назад, не должен пожалеть, что мы не сделали большего. Как заявил президент Обама, хотя никто из посторонних не вправе диктовать ход событий на местах в Судане, именно политическим лидерам Судана придется делать выбор между миром и конфронтацией. Помочь им — наше общее дело, и не только в том, чтобы они сделали правильный выбор, но и в том, чтобы они претворяли его в жизнь на благо всего своего народа.

Особенно радостно было видеть на прошлой неделе, как министры обороны из Хартума и Джубы провели редкую совместную пресс-конференцию, на которой они заявили, что какие бы споры и разногласия ни возникли в ходе референдума, они будут улаживаться посредством политического диалога. Министры заявили, что «возврата к войне не будет». Мы все горячо надеемся, что именно так оно и есть.

Однако для выполнения этого обещания Северу и Югу надлежит срочно добиться согласия по тем ключевым вопросам, которые возникнут в 2011 году, а именно: распределение доходов от нефти, демаркация границы, международные договора, мероприятия по обеспечению безопасности, права на гражданство и защита уязвимых гражданских лиц, в том числе южан на Севере и северян на Юге. От готовности их руководителей совместно трудиться ради решения всех этих вопросов зависит судьба 44 миллионов суданцев.

В самом срочном порядке сторонам придется пойти на трудные компромиссы, необходимые для определения статуса Абьея. Они должны отыскать путь, позволяющий продвинуться вперед, на основании которого обе стороны будут соблюдать права народности нгок-динка и других жителей Абьея, равно как кочевых народов — таки, как племя миссерия, которое регулярно кочует через этот район. Сделать это надлежит срочно, поскольку подготовка к референдуму о статусе Абьея отстает от графика, и напряженность будет только нарастать.

Проведение этого референдума предусмотрено согласованным обеими сторонами Всеобъемлющим мирным соглашением. В нем также указывается, что стороны могут сами договориться о внесении в него изменений. Однако до тех пор, пока стороны не достигнут взаимной договоренности, приемлемой для всех жителей Абьея, Соединенные Штаты и международное сообщество будут требовать от них выполнения обязательства своевременно провести референдум, как это обещано в ВМС.

Но даже в тот момент, когда мы занимаемся будущим Южного Судана, Абьея и всего Судана в целом, мы по-прежнему глубоко тревожимся за Дарфур. Там нарастает насилие, продолжаются нарушения прав человека и, невзирая на эмбарго, туда продолжает поступать оружие. Журналистов и активистов арестовывают, некоторых из них просто за то, что они разговаривали с членами Совета Безопасности. Миротворцы Организации Объединенных Наций подвергаются похищениям. Все это недопустимо.

Соединенные Штаты готовы сотрудничать с Советом в поддержку усилий на благо мира в Дар-

фуре. Мы призываем все стороны безотлагательно и без всяких предварительных условий принять участие в дохинских переговорах. Мы настоятельно призываем правительство не совершать целенаправленных нападений на гражданское население, не прибегать в своих целях к использованию военизированных группировок, не поддерживать формирования «джанджавид» и другие нерегулярные силы и не мешать свободе передвижения сотрудников Организации Объединенных Наций и гуманитарных работников.

Как в Дарфуре, так и повсюду правительство Судана обязано выполнять свои международные обязательства в отношении соблюдения прав человека, создать условия для оказания гуманитарной помощи и защиты гражданского населения — в том числе пострадавших от полового насилия, — обеспечить беженцам и перемещенным лицам возможность безопасно и с чувством достоинства вернуться в родные места, и передать лиц, виновных в совершении зверств, в руки правосудия. Как заявил здесь, в Нью-Йорке, президент Обама, привлечение виновных к ответственности — это мощный сигнал о том, что определенного рода поведение, в том числе геноцид, недопустимо. В XXI веке мы должны обеспечивать соблюдение всеобщих норм и идеалов. В период подготовки к выборам на должностных лицах в Судане — как на Севере, так и на Юге — лежит особая ответственность. Они должны избегать подстрекательских выступлений, подавлять слухи и смягчать вражду. Они обязаны обеспечить для всех сторон свободное проведение избирательной кампании и безопасное передвижение избирателей к избирательным участкам. Выборы должны пройти своевременно, без насилия и в атмосфере спокойствия. Я благодарю народ Судана — на Севере и на Юге — и международное сообщество за напряженную работу, которая позволила воплотить это в жизнь.

И результаты начинают сказываться. Распечатано и доставлено на места почти 33 000 журналов учета избирателей, что достаточно для регистрации почти пяти миллионов избирателей Южного Судана на Севере и на Юге. Разосланы также регистрационные материалы еще для 350 000 избирателей, которые предположительно живут за границей. Подготовлено более тысячи наблюдателей за ходом выборов в Судане, своих наблюдателей направляют также Центр имени Картера и Европейский союз. Россия любезно обещала предоставить четыре вертолета, которые помогут Миссии Организации Объединенных Наций в Судане выполнять ее многочисленные и чрезвычайно важные задачи. Но нужно сделать гораздо больше, и поэтому мы решительно призываем все государства — члены Организации Объединенных Наций поддержать Миссию Организации Объединенных Наций в Судане и надеемся, что правительство Судана продолжит финансировать при помощи других сторон работу Комиссии по референдуму в Южном Судане.

Планируя эти усилия, чрезвычайно важно задействовать женщин. Непривычно, что я единственная женщина за столом Совет Безопасности, поэтому, выступая от имени всех женщин, позвольте мне сказать, что женщины играют исключительно важную роль на каждом этапе миростроительства, переговоров и поддержания мира в Судане. Невозможно достичь прочного мира и процветания, если половина населения исключена из этого процесса. Во время обсуждения того, как осуществляется резолюция 1325 (2000), мы раз за разом убеждались, что во многих странах проблемы, ставшие причиной конфликтов, скорее всего, возникнут вновь и едва ли будут урегулированы, если женщины не будут участвовать в мирных переговорах. Мы, несомненно, надеемся на то, что женщины будут представлены на самых высоких постах в правительстве как на Севере, так и на Юге.

Народ Судана хочет мира, и Соединенные Штаты хотят помочь ему в достижении его. Мы прилагаем с этой целью интенсивные дипломатические усилия. Мы потратили свыше 200 млн. долл. США на то, чтобы помочь в смягчении последствий конфликта, обеспечить безопасность выборов, создать экономические возможности и финансировать регистрацию избирателей, обучение и наблюдение. Мы направили Специального посланника Скотта Грейшена, посла Принстона Лаймана, посла Барри Уокли и многих других для того, чтобы попытаться расширить наше присутствие в Южном Судане, а также работать как с правительством в Хартуме, так и с Народно-освободительным движением Судана (НОДС) в Джубе.

В этом месяце Председатель Комитета по международным отношениям нашего Сената сенатор Джон Керри посетил Хартум с тем, чтобы доставить специальное послание президента Обамы. Послание было следующего характера: если Судан

пойдет по пути мира, то правительство Судана может резко улучшить отношения с Соединенными Штатами, вплоть до нормализации отношений между нашими двумя странами.

Чтобы продемонстрировать нашу готовность улучшить отношения между Соединенными Штатами и Суданом, Соединенные Штаты уже сделали два шага. Во-первых, мы изменили свою политику для того, чтобы облегчить продажу Судану сельскохозяйственного и ирригационного оборудования, что повысит производство продовольствия в стране и уменьшит потребность в международной продовольственной помощи. Во-вторых, стремясь содействовать росту экономики Судана, Соединенные Штаты поддержали создание группы, которая будет изучать вопрос о том, как, в соответствии с международной практикой облегчения задолженности, можно было бы сократить национальный долг Судана.

Эти шаги уже сделаны, но мы готовы сделать намного больше. Если правительство Судана выполнит Всеобъемлющее мирное соглашение; если оно урегулирует будущее Абьея; если оно проведет 9 января референдум по Южному Судану и затем признает волю суданского народа на юге, то Соединенные Штаты готовы начать процесс исключения Судана из списка государств-спонсоров терроризма, что будет сделано в соответствии с нашими законами по терроризму.

Если правительство Судана возьмет на себя обязательство мирными средствами урегулировать конфликт в Дарфуре и предпримет другие шаги в направлении мира и подотчетности, то администрация Обамы будет готова предложить Судану путь для того, чтобы отменить санкции Соединенных Штатов, работать над облегчением его международной задолженности, расширить торговлю и инвестиции и укреплять взаимовыгодные отношения.

Мы хорошо отдаем себе отчет в том, что для осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения, поощрения достоинства и прав человека, для облегчения страданий и для усилий по установления прочного мира, включая в этот мир и Дарфур, потребуется не только умение, но и смелость со стороны лидеров Судана как на Севере, так и на Юге. Но мир поддержит как Север, так и Юг, если они смогут все-таки пойти на такие шаги.

Мы полагаем, что для всех суданцев ясен путь к миру и процветанию, добрососедству, партнерству и сотрудничеству. Правительство Судана и НОДС на юге должны решить, готовы ли они пойти по этому пути. Если они вступят на него, то Соединенные Штаты готовы оказать им помощь и, что самое главное, оказать помощь следующему поколению суданских детей, чтобы у них было будущее без войны и конфликтов.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру международных дел Австрии Его Превосходительству г-ну Михаэлю Шпинделеггеру.

Г-н Шпинделеггер (Австрия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна и президента Мбеки за все их усилия и за их сегодняшний брифинг. Я также с большим интересом прослушал заявления министра иностранных дел Судана и Генерального секретаря Народно-освободительного движения Судана. И, конечно, я благодарю министра иностранных дел Уильяма Хейга за его инициативу, которая дала Совету Безопасности возможность решительно заявить о поддержке устойчивого мира в Судане и, в частности, реализации Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС).

За последние несколько месяцев мы стали свидетелями важных позитивных событий. Позвольте мне упомянуть о двух из них: прошедшие в Судане выборы и значительное улучшение отношений между Суданом и Чадом. Хотя осуществление ВМС было делом непростым, многого удалось добиться. Мы надеемся на то, что обе стороны выполнят свои обязательства по осуществлению ВМС и, в частности, по проведению вызывающих доверие референдумов и по выполнению их результатов. На этой неделе в Судане развернута группа наблюдателей от Европейского союза.

На прошлой неделе на конференции, которая состоялась в Вене, высокопоставленные представители из Северного и Южного Судана смогли прийти к согласию по ключевому аспекту: независимо от результатов референдумов, обе стороны будут стремиться к взаимовыгодному сосуществованию.

Мы все знаем, что поставлено на карту и какие договоренности еще предстоит реализовать. Мы приветствуем прогресс, достигнутый в подготовке к референдумам. Тем не менее необходим дальней-

ший прогресс, в частности в подготовке к референдуму в Абьее. Также следует начать приготовления к всенародному опросу в штатах Голубой Нил и Южный Кордофан. Стороны также должны своевременно подготовиться к этапу, который последует за референдумом. В этой связи мы приветствуем подписание в Хартуме рамочного соглашения.

Для того чтобы гарантировать прочный мир и стабильность, важно в рамках этого процесса обеспечить укрепление верховенства права, прекращение безнаказанности и соблюдение прав человека для всех. Также чрезвычайно важно предусмотреть полное включение женщин в эти процессы. Австрия предложила техническую помощь в области гражданства и по приглашению сторон в октябре обсудила это предложение с партнерами на Севере и на Юге. Мы готовы на транспарентной и открытой основе продолжать работу с обеими сторонами.

Мы должны работать для того, чтобы предотвратить конфликт, добиться региональной стабильности и обеспечить защиту гражданского населения. Потому так важно планирование на случай чрезвычайных ситуаций, которое обеспечивает Миссия Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС). Мы приветствуем осуществление всеобъемлющей стратегии по защите гражданских лиц. Активизация патрулирования, особенно с большим радиусом действия, и расширенное присутствие МООНВС в отдаленных районах и в потенциальных очагах напряженности является весьма ценным.

Свобода передвижения имеет жизненную важность для выполнения МООНВС ее задач. Мы также считаем, что участие МООНВС в региональной стратегии по защите гражданских лиц от нападений со стороны «Армии сопротивления Богу» является настоятельно необходимым.

Мы глубоко обеспокоены тем, что в Дарфуре по-прежнему отсутствует безопасность, осуждаем похищения миротворцев и сотрудников гуманитарных организаций и требуем их немедленного освобождения. Мы также осуждаем акты насилия в отношении гражданского населения в лагерях для внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и за их пределами. Мы настоятельно призываем все стороны обеспечить свободный доступ ко всем нуждающимся в гуманитарной помощи. Мы также выражаем обеспокоенность в связи с недавним арестом и содержанием под стражей активистов-правозащитников и журналистов.

Смешанная операция Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) играет важную роль в обеспечении защиты гражданского населения, и правительство Судана и другие заинтересованные стороны должны оказать ей всестороннюю поддержку. Необходимо обеспечить безопасное и добровольное возвращение в Дарфур большинства ВПЛ. Всем сторонам надлежит без каких-либо предварительных условий принять полное и конструктивное участие в мирном процессе. В этой связи я также хотел бы подчеркнуть важность всестороннего участия женщин в мирных переговорах по Дарфуру в соответствии с резолюцией 1325 (2000), а также их надлежащее участие в работе организаций гражданского общества.

Австрия решительно поддерживает усилия Главного совместного посредника Африканского союза-Организации Объединенных Наций по Дарфуру г-на Джибриля Бассоле, а также содействие, оказываемое Группой высокого уровня Африканского союза по Дарфуру под руководством президента Мбеки. Мы решительно поддерживаем все усилия, направленные на укрепление механизмов по обеспечению правосудия, ответственности и примирения, и, в частности, деятельность Международного уголовного суда. Процессы обеспечения мира и правосудия должны осуществляться параллельно.

Главная ответственность за принятие необходимых действий ложится на обоих партнеров правительства национального единства Судана. Устойчивое сотрудничество между сторонами будет иметь решающее значение для улучшения положения всего суданского народа. Я также хотел бы заверить членов Совета в том, что Австрия и Европейский союз готовы поддержать все усилия, направленные на построение мирного будущего в Судане. Цель международного сообщества состоит в создании обоюдовыгодных условий для Севера и Юга.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Боснии и Герцеговины г-ну Свену Алкалаю.

Г-н Алкалай (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы выра-

зить признательность делегации Соединенного Королевства во главе с досточтимым Уильямом Хейгом за созыв этого заседания, а также другим членам Совета за их участие на столь высоком уровне.

Для меня большая честь выступать от имени Боснии и Герцеговины, чтобы внести наш вклад в эти своевременные и важные прения. Я искренне надеюсь, что благодаря коллективным усилиям Совета Безопасности это заседание станет источником позитивной энергии и стимулом для народа Судана, поможет ему в решении проблем, стоящих перед ним на столь ответственном этапе его пути. Я также хотел бы воздать должное Генеральному секретарю за его обстоятельное выступление, за творческое участие в этом процессе и за руководство им.

Стороны Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) осуществили многие из его положений, и сегодня настало время перейти к заключительному этапу, который определит будущее народа Судана. Поэтому крайне важно обеспечить своевременное и полное осуществление заключительных положений ВМС, включая проведение референдумов по вопросам о самоопределении народа Южного Судана и о статусе Абьея.

Вот уже в который раз мы призываем к всеобъемлющему осуществлению ВМС. Мы считаем, что на этом решающем этапе стороны ВМС должны активизировать свои усилия в целях решения остающихся вопросов, поскольку именно на них ложится вся полнота ответственности за осуществление ВМС.

Залогом успешного осуществления всех процессов в Судане станет проведение открытых и интенсивных переговоров между сторонами ВМС о мерах, рассчитанных на период после проведения референдумов, включая вопросы обеспечения пограничного контроля, гражданства, миграции и безопасности. Достижение договоренности по этим важным аспектам будет способствовать созданию благоприятной обстановки для осуществления положений заключительного этапа ВМС и, прежде всего, успешного проведения референдума и выполнения принятых по его итогам решений. В этой связи я хотел бы выразить признательность Группе высокого уровня Африканского союза по Дарфуру за содействие проведению переговоров между сторонами.

Мы обеспокоены тем, что процесс подготовки к референдуму отстает от графика. Особую озабоченность у нас вызывает замедлившееся осуществление мандата Комиссии Южного Судана, поскольку эта задержка может серьезным образом сказаться на своевременной подготовке и проведении референдума. Мы настоятельно призываем обе стороны не допускать дальнейших задержек в работе Комиссии. Международное сообщество и Организация Объединенных Наций должны сделать все возможное, чтобы поддержать усилия сторон. В этой связи решающее значение будет иметь участие Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), а также ее техническая помощь и материально-техническая поддержка в процессе подготовки и проведения референдумов.

Что касается подготовки к референдуму по вопросу о статусе Абьея, то здесь ситуация приобретает еще более неотложный характер. Поэтому стороны должны в срочном порядке решить вопрос об учреждении Комиссии по проведению референдума в Абьее.

Мы приветствуем роль, которую играет Группа Генерального секретаря по проведению референдумов, осуществляя наблюдение за проведением референдумов и давая оценку этим процессам. Необходимо уделять должное внимание также и разработке планов на случай возникновения непредвиденных обстоятельств во время переходного периода после проведения референдума. Нас обнадеживает тот факт, что МООНВС и страновая группа Организации Объединенных Наций уже приступили к подготовительным мероприятиям в контексте той поддержки, которую будет оказывать Организация Объединенных Наций в период после проведения референдума.

В этот решающий период мы не должны забывать о гуманитарной ситуации в Южном Судане, требующей должного рассмотрения и всемерного внимания со стороны международного сообщества. Население Южного Судана по-прежнему нуждается в твердой поддержке гуманитарного сообщества. В целях уменьшения страданий затронутого населения необходимо обеспечить выделение достаточных средств на удовлетворение гуманитарных потребностей. В то же время не следует забывать о необходимости активно расширять возможности правительства Южного Судана в области управления, независимо от результатов референдума. В этой связи

мы хотели бы воздать должное Межправительственному органу по вопросам развития (МОВР) и Программе развития Организации Объединенных Наций за их усилия по оказанию помощи правительству Южного Судана.

Что касается ситуации в Дарфуре, то мы вновь заявляем о своей полной поддержке мирного процесса, осуществляемого в Дохе под эгидой Организации Объединенных Наций и Африканского союза, а также посреднической деятельности Главного совместного посредника г-на Бассоле. Все стороны должны воспользоваться возможностями, открывающимися в рамках Дохинского мирного процесса, и мы настоятельно их призываем присоединиться к этому процессу без каких-либо предварительных условий и дальнейших проволочек. Международное сообщество должно оказать давление на тех, кто отказывается это сделать, поскольку иных альтернатив достижению прочного и устойчивого мира в Дарфуре просто не существует.

Мы хотели бы подчеркнуть необходимость продолжения работы по достижению всеобъемлющего урегулирования конфликта в Дарфуре, которое должно включать соглашение о прекращении огня и меры по обеспечению безопасности, справедливого представительства на всех уровнях правительства, примирения и экономического развития. Решение этих проблем, а также обеспечение верховенства права и правосудия — в частности, прекращение безнаказанности и привлечение к ответственности всех лиц, совершивших военные преступления — позволило бы заложить прочную основу для достижения устойчивого мира в Дарфуре.

Предстоящий период, несомненно, сопряжен с исключительно высоким риском, но одновременно открывает и новые возможности. Главная ответственность за достижение результатов ложится на народ Судана, именно от него будут зависеть эти результаты. Также необходимо подчеркнуть, что в этот решающий период Судан нуждается как во внимании, так и в поддержке со стороны международного сообщества.

В заключение я хотел бы заявить, что мы убеждены в том, что народ Судана располагает и силами, и мужеством для того, чтобы решить стоящие перед ним проблемы и построить лучшее будущее для своей страны и всего региона. Что касается сторон ВМС и их руководителей, то они должны полностью осознать свою ответственность и обязанности перед народом и направлять усилия на построение безопасного и благополучного будущего в своей стране.

Наконец, от имени страны, которая будет руководить работой Совета Безопасности в январе 2011 года, я хотел бы заверить членов Совета, что Босния и Герцеговина приложит все усилия для содействия эффективному выполнению Советом своей роли в связи с предстоящим референдумом.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Нигерии г-ну Генри Одеину Аджумогобии.

Г-н Аджумогобиа (Нигерия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я также хотел бы выразить признательность Соединенному Королевству за созыв этого важного заседания с целью обсуждения проблем, стоящих перед Суданом, который вступает в исключительно сложный этап своего трагического конфликта. Ваше решение, г-н Председатель, сосредоточиться на Судане в ходе председательства Соединенного Королевства в Совете является как своевременным, так и вполне обоснованным. Это подчеркивает искреннюю приверженность Вашей страны обеспечению мира в Судане.

Позвольте мне также поблагодарить Генерального секретаря за его глубокие замечания и неустанные усилия по содействию миру в Судане. Я хочу также выразить признательность министру иностранных дел Судана Его Превосходительству г-ну Али Ахмеду Карти и Генеральному секретарю Народного освободительного движения Судана (НОДС) г-ну Пагану Амуну за их искреннюю и обнадеживающую позицию. Безусловно, я должен также поблагодарить президента Мбеки за его брифинг и неустанные усилия в качестве Председателя Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза.

Нынешнее заседание, которое проходит всего лишь несколько дней спустя после состоявшегося в Аддис-Абебе второго совещания Консультативного форума по Судану и менее чем через два месяца после проведенной в Нью-Йорке встречи на высшем уровне по Судану, дополняет ряд предпринимаемых в последнее время усилий, концентрирующих внимание международного сообщества на Судане. Основное послание обеих встреч, нашедшее подтверждение и сегодня, заключается в том, что междуна-

родное сообщество должно сохранить динамику, необходимую для укрепления, возможно, наиболее важного компонента Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), а именно проведение референдума в Южном Судане и, в рамках Абьейского протокола, референдума в районе Абьея. Отсюда следует, что ответственность за достижение этих важных результатов является коллективной ответственностью, которую прежде всего несут сами стороны ВМС — Народное освободительное движение Судана и партия Национального конгресса, а также двусторонние партнеры, соседние страны, региональные организации и международное сообщество, и в особенности Совет Безопасности.

Судан, бесспорно, находится на распутье. Девятого января 2011 года, менее чем через два месяца, народ Южного Судана и Абьея будут решить, остаться ли им частью единого Судана или отдать предпочтение независимости. Естественно, есть большие опасения в отношении того, что может произойти. Отдельные оценки и прогнозы, кажется, говорят о том, что народ Южного Судана придет на избирательные участки 9 января 2011 года и, несмотря на задержки накануне референдума с реализацией ряда контрольных показателей, выборы в Южном Судане состоятся.

К сожалению, это создает возможность для принятия односторонних, а не совместных действий, и тем самым способствует росту напряженности, ставя вопрос о том, хватит ли времени для организации заслуживающих доверия выборов. С другой стороны, есть опасения возобновления конфликта в том случае, если проведение референдума будет в одностороннем порядке отложено или истечет срок действия ВМС, что поставит под сомнение саму основу взаимодействия и диалога между Севером и Югом. Вот та дилемма, которая стоит перед Советом.

Однако ни Судан, ни международное сообщество не могут допустить возобновления конфликта, который дестабилизирует регион и подорвет значительный прогресс, которого удалось достичь в стране с 2005 года. Поэтому мы сожалеем о том, что ситуация становится все более небезопасной и в результате недавних обстрелов растет напряженность на спорных участках границы между Севером и Югом. Мы настоятельно призываем НОАС и Суданскую армию прекратить все военные действия и сохранять приверженность постоянному соглашению о прекращении огня.

В этот критический момент ни отсрочка референдума, ни одностороннее провозглашение независимости не будут служить делу международного мира и безопасности. Поэтому по мере приближения намеченной даты, стороны — и все мы — должны удвоить усилия и сохранять приверженность полному осуществлению ВСМ, в особенности в отношении своевременного проведения свободных, справедливых и заслуживающих доверия референдумов. На самих сторонах, независимо от результатов референдума, лежит обязательство добиваться мирного, равноправного и взаимовыгодного сосуществования.

Народ Судана должен сообща работать ради достижения этой цели при необходимой поддержке со стороны международного сообщества, чтобы в срочном порядке найти решение следующих вопросов. Во-первых, необходимо урегулировать значительные проблемы политического и технического характера, равно как проблемы в области безопасности и оказания материально-технической поддержки, с тем, чтобы провести два свободных, мирных и достойных доверия референдума в Южном Судане и Абьее. Как и в ходе выборов в апреле 2010 года, гражданское просвещение, регистрация и мобилизация избирателей, обеспечение безопасности и подготовка к международному мониторингу, являются, как это записано в ВМС, важными вопросами, требующими ответа. В этой связи я благодарю Генерального секретаря за то, что он назначил бывшего президента Бенджамина Мкапу возглавлять международную группу по наблюдению за проведением референдумов. Я также воздаю должное учреждениям Организации Объединенных Наций за меры, осуществляемые ими в поддержку успешного проведения этих референдумов, причем 60 процентов персонала и материально-технической поддержки уже развернуто.

В целях укрепления доверия к этому процессу, стороны должны использовать остающийся до голосования период для решения основных проблем, которые создают еще большую неопределенность в отношении проведения референдумов. Следует решить вопросы отсутствия безопасности и устранить разногласия относительно методов работы, состава и финансирования Комиссии по проведению референдума в Южном Судане. Стороны должны также

обеспечить, чтобы процесс регистрации, который, к счастью, начался вчера, проходил мирно и вызывал бы доверие к этому процессу. Однако следует подчеркнуть, что, учитывая нехватку времени на подготовку, неспособность ряда доноров выполнить свои обязательства является одним из препятствий на пути проведения 9 января 2011 года достойных доверия референдумов.

Во-вторых, на страновом и международном уровнях необходимо предусмотреть резервное планирование в целях обеспечения стабильности, защиты гражданских лиц и предотвращения насилия. Ко всем заинтересованным сторонам, включая Организацию Объединенных Наций, группы гражданского общества и стороны, обращен настоятельный призыв включить планы на случай непредвиденных обстоятельств в стратегии практического осуществления. Необходимо обеспечить более четкую координацию, подключить местные общины к планированию и выполнению резервных договоренностей. Эти договоренности должны конкретно учитывать судьбу проживающих на севере выходцев из Южного Судана и проживающих на юге страны выходцев из северных районов Судана, а также потенциальное перемещение населения внутри страны.

В-третьих, следует заключить рамочное соглашение о мерах, которые должны быть приняты после референдума по таким вопросам, как демаркация границы, гражданство и жительство, природные ресурсы, нефть и экономическое сотрудничество, права на выпас и безопасность. Необходимо оказать поддержку, посредством адекватного финансирования, организации предусмотренного ВМС всенародного опроса в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил. В соответствии с Законом о проведении референдума в Абьее от декабря 2009 года, в Абьее должна быть учреждена Комиссия по проведению референдума.

Нигерия считает, что не только желательно, но и необходимо достичь прогресса по этим вопросам еще до проведения референдума, чтобы не допустить возможности конфликта после референдума. Поэтому мы приветствуем консультативный процесс и начало переговоров между партией Национального конгресса и Народным освободительным движением Судана относительно договоренностей в период после референдума. Они проходят при посредничестве Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану. Сейчас эти переговоры должны перейти от обсуждения вопросов процедуры к вопроса существа.

В-четвертых, окончательное решение о будущем Судана — это дело самого народа Судана. Он и только он вправе определить структуру и конфигурацию своей страны. Однако, независимо от результатов референдума, Судан достиг точки, от которой уже не может быть возврата к прошлому. Продолжающийся процесс формирования государства и институционального строительства в Южном Судане по-прежнему остается насущной задачей и нуждается в международном содействии. Укрепляя мир в Судане, мы должны обеспечить баланс рассматриваемых нами вариантов, уделяя равное внимание как принципу проведения референдума по вопросу о самоопределении, так и преимуществам сохранения единства страны. Прежде всего мы должны проявлять нейтральность и позволить народу Судана свободно определить свое будущее.

И наконец, в-пятых, Нигерия считает, что для устойчивого мира и развития в Судане необходимо всеобъемлющее мирное соглашение в Дарфуре и его следует добиваться с удвоенной энергией. Поэтому мы полностью поддерживаем Дохинские мирные переговоры и высоко оцениваем многосторонние усилия Главного посредника Африканского союза-Организации Объединенных Наций по Дарфуру. Мы приветствуем его усилия по содействию улучшению отношений между Суданом и его соседями, в частности Чадом и Ливией.

Мы с удовлетворением узнали о том, что представители Движения за справедливость и равенство (ДСР) вернулись в Доху для обсуждения условий, на которых они могли бы возобновить переговоры. Мы ожидаем, что ДСР и фракция Освободительной армии Судана во главе с Абдулом Вахидом откажутся от проводимого ими бойкота и полностью присоединятся к переговорам.

Нигерия с удовлетворением отмечает масштабную поддержку, оказываемую Смешанной операцией Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) процессу установления внутреннего диалога в Дарфуре, и приветствует новую стратегию в области политики и безопасности для Дарфура. Мы считаем, что скорейшее восстановление и инициативы в области развития также окажут значительное содействие

усилиям, направленным на поиск долговременного решения этого конфликта.

Организация Объединенных Наций и, в частности, Миссия Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), играют решающую роль в обеспечении безопасности и материально-технической поддержки, необходимых для успешного проведения референдумов. Мы настоятельно призываем стороны снять все ограничения, касающиеся передвижения личного состава МООНВС. Мы призываем также доноров в полном объеме предоставлять МООНВС ресурсы и решить проблему дефицита оперативного потенциала, вызванную выводом шести вертолетов вспомогательного назначения МООНВС. Для того чтобы МООНВС в полном объеме выполняла свой мандат по защите гражданских лиц в ходе референдумов, Миссии необходимо будет прибегнуть к превентивному развертыванию в неблагополучных районах, таких как Абьей, штаты Юнити и Верхний Нил и Западный Бахр эль-Газаль.

Нигерия была и остается надежным и активным партнером в усилиях, направленных на урегулирование длительного конфликта в Судане. Нигерия оказала содействие достижению Мирного соглашения по Дарфуру, проведя Абуджийскую мирную конференцию. Сегодня наши миротворческие силы входят в состав развернутых контингентов МООНВС и ЮНАМИД, ежедневно сталкиваясь с вызовами, связанными с поддержанием мира и безопасности в стране. Мы остаемся полностью приверженными завершению мирного процесса в Судане.

Поскольку, наконец-то, есть свидетельства начала подготовительного процесса, международному сообществу следует принимать неослабное участие в поддержании этого процесса. Организации Объединенных Наций следует встать во главе усилий для обеспечения твердой приверженности всех сторон соблюдению результатов заслуживающего доверия референдума по Южному Судану.

Проведенные в апреле этого года выборы показали, что все наши опасения относительно Судана беспочвенны. И поскольку тогда мы приняли решение об оказании решительной поддержки в поддержании приверженности всех сторон выполнению ВМС для проведения в январе референдума по Южному Судану в соответствии с запланированным вариантом, нам необходимо сделать все от нас зависящее для оказания содействия достижению этой крайне важной и значимой вехи.

Председатель (*говорит по-английски*)**:** Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Хенри Окелло Ориему, государственному министру иностранных дел и внешних сношений Уганды.

Гн Окелло Орием (Уганда) (*говорит по-английски*): Разрешите мне присоединиться к предыдущим ораторам и поблагодарить возглавляемую Вами, г-н Председатель, делегацию Соединенного Королевства за созыв этого своевременного и важного заседания на уровне министров по вопросу о положении в Судане. Я благодарю Генерального секретаря за его исчерпывающий брифинг по вопросу о ситуации в стране, а также президента Мбеки за его брифинг. Мы приветствуем участие в этом заседании Его Превосходительства г-на Али Карти, министра иностранных дел Республики Судан, и Его Превосходительства г-на Пагана Амума, генерального секретаря Народно-освободительного движения Судана. Нас в высшей степени обнадежили сделанным ими прекрасные вступительные замечания и данные ими гарантии.

Международное сообщество и страны региона в особенности с пристальным вниманием следят за развитием ситуации в Судане. Референдум в Южном Судане, запланированный на 9 января 2011 года, станет значимой вехой в выполнении Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС). Важно, чтобы он был проведен вовремя, а также чтобы он был свободным, беспристрастным и транспарентным, а его результаты были признаны всеми. Мы благодарим стороны за их неизменную приверженность проведению референдума в соответствии с положениями ВМС.

Однако важно обеспечить, чтобы эта приверженность была подкреплена конкретными шагами для обеспечения доверия к результатам референдума. В ходе подготовки к референдуму необходимо, чтобы обе стороны проявляли максимальную сдержанность. Мы призываем международное сообщество выполнить финансовые обязательства для обеспечения материально-технической поддержки референдума. Роль Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) остается решающей для оказания поддержки и проведения референдума.

Мы приветствуем прогресс, достигнутый к настоящему моменту Комиссией по проведению референдума в Южном Судане. В частности, мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что вчера была начата регистрация избирателей, и надеемся, что будут предприняты и другие предусмотренные графиком шаги. Мы призываем Комиссию для выполнения своего мандата работать на базе сплоченности, единства целей и сосредоточенности усилий.

Мы по-прежнему обеспокоены отсутствием прогресса в деле организации референдума в Абьее, в особенности неспособностью создать комиссию по проведению референдума в Абьее. Мы принимаем к сведению проблемы, с которыми стороны сталкиваются при решении этих проблем, и подчеркиваем необходимость достижения мирного урегулирования в соответствии с существующими соглашениями.

В этой связи важно также, чтобы стороны уделяли равное внимание всенародным опросам в штатах Голубой Нил и Южный Кордофан, а также мерам, которые предстоит принять в Южном Судане после проведения референдума. В этом отношении мы приветствуем усилия Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану под председательством президента Табо Мбеки в области достижения единства сторон для разработки рамочного соглашения по урегулированию нерешенных вопросов, связанных с осуществлением Всеобъемлющего мирного соглашения. Мы приветствуем содействие, которое стороны до настоящего момента оказывали Группе, и призываем их полностью использовать возможности данного механизма.

Крайне важно, чтобы Африканский союз продолжал принимать участие в решении подобных вопросов, при поддержке со стороны международного сообщества. В этой связи мы приветствуем и считаем своевременным решение Совета мира и безопасности Африканского союза от 28 октября о продлении мандата Группы высокого уровня еще на один год.

Мы выражаем признательность Председателю Межправительственного органа по вопросам развития Его Превосходительству г-ну Мелесу Зенауи за важную роль, которую он играет в оказании содействия сторонам в достижении соглашения по мерам на период после референдума.

Ситуация с безопасностью в Судане остается неустойчивой. Мы выражаем свою озабоченность в связи с продолжающимися боевыми действиями и проявлениями насилия, похищением людей и введением ограничений на передвижение сотрудников и миротворцев Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД), а также гуманитарных работников. Мы выражаем признательность Главному совместному посреднику Джибрилю Бассоле за его усилия по содействию проводимым переговорам в рамках мирного процесса и привлечению к участию в них всех ключевых заинтересованных сторон. В этой связи мы приветствуем проведение в Дохе встречи между представителями Движения за справедливость и равенство и членами посреднической группы. Мы настоятельно призываем все повстанческие группировки, еще не присоединившиеся к переговорному процессу в Дохе, сделать это.

Мы выражаем признательность Совместному специальному представителю г-ну Ибрахиму Гамбари и сотрудникам ЮНАМИД, а также Специальному представителю Генерального Секретаря г-ну Хайле Менкериосу и сотрудникам МООНВС за важную работу, которую они продолжают выполнять в сложных условиях.

В заключение я хотел бы сказать, что процесс осуществления ВМС находится сейчас в решающей фазе. Мы призываем стороны сохранять свою приверженность, а международное сообщество — оказывать им всемерную поддержку для обеспечения полного осуществления ВМС.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Такеаки Мацумото, государственному секретарю по иностранным делам Японии.

Г-н Мацумото (Япония) (*говорит по-японски, устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Прежде всего, я хотел бы отдать должное Его Превосходительству досточтимому Уильяму Хейгу за созыв этого совещания на уровне министров в его качестве Председателя Совета Безопасности в ноябре месяце. Безусловно, сейчас, в этот переломный для страны момент, самое время для Совета Безопасности обсудить вопрос о положении в Судану. Я хотел бы также поприветствовать усилия Генерального секретаря, сотрудников Организации Объединенных Наций и миротворцев, Председателя

Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану Его Превосходительства г-на Табо Мбеки, Африканского союза (АС) и сторон Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), направленные на достижение мира и безопасности в Судане. Мы заслушали их выступления, в которых говорилось о весьма добросовестном осуществлении ВМС и мерах по организации запланированного на январь 2011 года референдума, и я высоко ценю их приверженность в этом отношении.

Гражданская война в Судане — одна из самых длительных войн в новейшей истории Африки, и ситуация в этой стране представляет собой один из наиболее остро стоящих перед международным сообществом вызовов. Судан является также единственной страной, в отношении которой Организация Объединенных Наций и АС тесно сотрудничают при проведении миротворческий операций. Таким образом, достижение мира в Судане является неотъемлемым условием достижения мира и стабильности на всей территории Африки.

Для достижения мира между Севером и Югом сторонам, прежде всего, необходимо достичь прогресса в осуществлении ВМС. Сейчас самая важная задача состоит в том, чтобы свободно и справедливо провести референдумы в установленный срок, т.е. 9 января 2011 года. Совет Безопасности и международное сообщество должны с помощью тщательно продуманных и настойчивых действий довести этот процесс до конца. Здесь важная роль отводится Миссии Организации Объединенных Наций в Судане, которая поддерживает процесс выполнения Соглашения.

Настоятельно необходимо, чтобы все заинтересованные стороны признали результаты референдумов, независимо от их исхода. Кроме того, следует поощрять стороны к достижению дальнейшего прогресса в продолжающемся между ними диалоге. Если мы действительно хотим продвинуться в нем, то крайне важна постоянная помощь со стороны Африканского союза, которую может оказать его Имплементационная группа высокого уровня по Судану, возглавляемая председателем Мбеки, и Межправительственный орган по вопросам развития (МОВР). В этом контексте я хотел бы сказать, что по случаю его недавнего визита в Японию, я имел возможность встретиться с исполнительным секретарем МОВР Махбубом Маалимом. Кроме того, в предстоящие месяцы предстоит более глубоко рассмотреть условия присутствия Организации Объединенных Наций в Судане.

Добиться мира в Судане невозможно без обеспечения стабильности в Дарфуре. Поэтому мы настоятельно призываем все стороны конфликта в Дарфуре присоединиться к мирному процессу. В то же время важно, чтобы Смешанная операция Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре могла выполнять свою миссию.

Международное сообщество должно продолжать активную поддержку Судана в его усилиях по достижению мира. Со времени подписания ВМС Япония предоставила Судану помощь в размере приблизительно 440 млн. долл. США. Мы выделили примерно 8,1 млн. долл. США на проведение референдумов, запланированных на начало следующего года. Эти средства предназначены на финансирование закупок избирательных материалов и на разъяснительные программы для избирателей. Кроме того, мы готовимся направить в Южный Судан группу наблюдателей за проведением референдума. Япония приложит все силы для поддержания сотрудничества, направленного на достижение мира и стабильности в Судане.

Единодушно одобренное заявление, принятое сегодня заседанием Совета Безопасности на уровне министров, имеет большое значение. Япония будет по-прежнему призывать суданские стороны признать, что прочный фундамент длительного мира и светлого будущего для Судана можно заложить только с помощью усилий, направленных на углубление взаимного доверия, на поддержание духа сотрудничества и партнерства.

В заключение, я хотел бы вновь заявить о решимости Японии, давнего и истинного друга Африки, и впредь активно поддерживать поиски мира и стабильности в Судане и участвовать в них.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю министра иностранных дел Бразилии Его Превосходительству г-ну Антониу Патриота.

Г-н Патриота (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я присоединяюсь к предыдущим ораторам и благодарю министра иностранных дел Уильяма Хейга за созыв этого заседания.

Я тепло приветствую президента Табо Мбеки и от имени Бразилии выражаю ему признательность за ту работу, которую он и его выдающиеся коллеги ведут в составе Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану. Нас воодушевляет прогресс, о котором он сообщил Совету. Я также хотел бы сказать слова благодарности в адрес Генерального секретаря Пан Ги Муна за его брифинг и за то повышенное внимание, которое он уделяет Судану. Я, кроме того, приветствую министра иностранных дел Судана Его Превосходительство г-на Али Ахмеда Карти и генерального секретаря Народно-освободительного движения Судана г-на Пагана Амума, и благодарю их за высказанные замечания.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени нашего правительства выразить поддержку работе президента Бенджамина Мкапы и его коллег — членов комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за проведением референдумов. Кроме того, мы выражаем признательность Специальному представителю Генерального секретаря Хайле Менкериосу, Совместному специальному представителю Африканского союза/Организации Объединенных Наций Ибрахиму Гамбари и Главному совместному посреднику Джибриллу Бассоле.

Сегодня Судан является одной из главных проблем, стоящих перед Советом Безопасности. Мир в Судане жизненно необходим для будущего всего Африканского континента. Хотя международному сообществу не следует вмешиваться в деликатные вопросы, которые может решить только народ Судана, тем не менее оно несет серьезные обязательства по поддержке процесса выполнения Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС). По мере приближения последнего этапа ВМС Совету Безопасности необходимо уделять самое пристальное внимание положению в Судане.

Наша главная задача — добиться мира и стабильности, однако при этом следует особенно следить за тем, чтобы эта сложная ситуация еще более не обострилась. Нашей первоочередной совместной целью является содействие в том, чтобы референдумы состоялись своевременно и проходили в атмосфере сотрудничества, были свободными и справедливыми. Разумеется, уважение результатов референдумов имеет важнейшее значение для строительства процветающего, демократического и мирного будущего народа Судана. В этой связи мы приветствуем начатую вчера регистрацию избирателей, которые будут принимать участие в референдуме в Южном Судане.

Мы поддерживаем то решительное послание, с которым Совет обратился к сторонам-участницам ВМС, подчеркивая в нем, что, независимо от итогов референдумов, должны быть обеспечены права и физическая безопасность всех суданцев, в том числе сторонников Юга на севере и сторонников Севера на юге Судана. Для этого Миссия Организации Объединенных Наций в Судане должна располагать всеми средствами, которые необходимы ей для эффективного поддержания безопасности в зоне ее ответственности, в частности, в Абьее.

Мы убеждены, что суданские лидеры смогут преодолеть недоверие и достигнуть компромисса, который будет содействовать примирению и дальнейшему укреплению социально-экономических связей как внутри Судана, так и с его ближайшими соседями. Развитие таких связей в общих интересах. В этом контексте я приветствую завершение переговоров по платформе для урегулирования нерешенных вопросов, касающихся осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения, равно как достижение сторонами согласия о возобновлении 22 ноября на высоком уровне переговоров, которые будут проходить под эгидой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану.

Независимо от результатов референдумов, Организации Объединенных Наций, в сотрудничестве с суданскими властями, необходимо продолжать посредническую поддержку и усилия по миростроительству. Возможными задачами в этом плане могут стать наблюдение за выполнением договоренностей в отношении распределения богатств, оказание помощи в области институционального развития и экономика. На соответствующем этапе с суданцами следует обсудить всеобъемлющую стратегию миростроительства. Когда настанет для этого время, Совет Безопасности, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о роли Комиссии по миростроительству в этом плане.

Для достижения прочного мира международное сообщество и народ Судана должны направлять свои усилия и на преодоление нищеты, на ускорение социально-экономического развития и обеспе-

чение уважения прав человека. Если, как ожидается, референдумы будут проведены прозрачно, то они проложат путь к нормализации экономических отношений между членами международного сообщества и Суданом.

Бразилия намерена содействовать экономическому и институциональному развитию Судана, которое обеспечит повышение уровня жизни всех суданцев. За последние несколько лет объем двусторонней торговли между нашими странами значительно возрос. В сельском хозяйстве и в области производства биологического топлива созданы новые совместные предприятия. В марте этого года представители Бразильского агентства по вопросам сотрудничества посетили Хартум и определили возможные направления будущей работы. Сейчас мы также обсуждаем с Суданом вопрос о том, как мы могли бы помочь в проведении выборов.

Гражданская война между Севером и Югом отчасти стала результатом многолетних диспропорций в распределении в Судане власти и богатства. Эти диспропорции также подогрели конфликт в Дарфуре. В этом контексте Новая стратегия правительства Судана для Дарфура представляет собой позитивный шаг, поскольку она предусматривает ликвидацию главных причин конфликта и вовлекает в мирный процесс местные общины. Усилия, которые прилагаются сейчас для решения этих вопросов в рамках Дохинского мирного процесса, заслуживают нашей постоянной поддержки.

И в Дарфуре всем сторонам также следует безотлагательно принять краткосрочные меры. Военные операции не могут быть законным средством для усиления позиций за столом переговоров. Всем группировкам нужно присоединиться к Дохинскому мирному процессу, поскольку военного решения конфликта попросту не существует. Особую озабоченность вызывает непрекращающийся поток оружия в Дарфур. Все государства-члены должны воздерживаться от продажи или содействия продаже оружия, которое может быть использовано в конфликте.

Необходимы также и другие меры, в том числе меры, обеспечивающие доступ к тем, кто нуждается в гуманитарной помощи, а также меры по обеспечению беспрепятственного передвижения персонала Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре. Стороны, разумеется, должны сотрудничать с персоналом Организации Объединенных Наций на местах и уважать его присутствие.

Судан — обширная и богатая страна, однако населяющие ее древние народы сталкиваются с вопиющими историческими диспропорциями, которые уходят корнями в колониальное прошлое и в века экономической и социальной изоляции. Бразилия с энтузиазмом взяла на себя свою долю ответственности, когда объединила свои силы с африканцами во имя консолидации все более процветающего и демократического континента, и мы с нетерпением ждем, когда всему суданскому народу будут обеспечены прочный мир и устойчивое экономическое развитие.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы приветствуем конструктивный характер сегодняшней дискуссии, соответствующий российским подходам. Российская Федерация последовательно поддерживает усилия суданских сторон по выполнению Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) — основополагающего документа южносуданского урегулирования. Призывая стороны предпринимать усилия для обеспечения привлекательности сохранения единства Судана, ВМС предусматривает проведение референдума по самоопределению Юга. На нынешнем этапе для мира и стабильности в Судане, да и в Африке в целом, чрезвычайно важно обеспечить своевременное и надлежащее проведение референдума.

Суданский народ должен самостоятельно определять будущее своего государства. Россия с уважением отнесется к любым итогам референдума. Независимо от того, какими они будут, откроется возможность для всего Судана совершить качественный переход на принципиально новый уровень своего развития. Важно, что представители сторон продолжают двустороннюю работу по выполнению своих обязательств в соответствии с Мирным соглашением. Приветствуем начало в соответствии с графиком подготовки к референдуму процесса регистрации избирателей, который проходит мирно и организованно.

Отмечаем активную роль Африканского союза и Группы Табо Мбеки, при содействии которых

сторонами достигнут существенный прогресс в согласовании основных принципов урегулирования, вопросов демаркации границы, распределения доходов от использования природных ресурсов, финансов, безопасности, гражданства, международно-правовых документов. На повестке дня — поиск развязок ситуации вокруг организации плебисцита в районе Абьей. Требуется выработка компромиссов для разрешения противоречий в отношении штатов Голубой Нил и Южный Кордофан. Сторонам необходимо предпринять максимум усилий для предотвращения роста межплеменных противоречий в этих районах и удержания процесса в рамках переговорных решений.

Остающиеся вопросы должны решаться сторонами исключительно в политической плоскости. Дальнейшее содействие мирового сообщества, международных и региональных посредников нормализации обстановки в Судане должно быть сосредоточено на поддержании конструктивного взаимодействия между суданскими сторонами. Приветствуем деятельность учрежденной Генеральным секретарем Группы по наблюдению за проведением референдумов. Рассчитываем, что она будет способствовать укреплению доверия между суданскими сторонами.

Придаем особое значение роли Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), которая призвана содействовать обеспечению безопасности, защите гражданского населения, оказывать техническую и логистическую поддержку процессу подготовки и проведения референдумов. При этом основная ответственность за обеспечение безопасности мирного населения страны и находящихся на территории Судана иностранных граждан лежит на суданских властях.

Для обеспечения стабильности в Судане важное значение имеет урегулирование конфликта в Дарфуре. Следует придать политическому процессу в Дохе всеохватный характер с подключением к нему основных повстанческих группировок. Важно скоординированно воздействовать на лидеров тех повстанческих движений, которые упорно остаются вне рамок переговоров. Скорейшее достижение дарфурскими сторонами субстантивных политических договоренностей будет способствовать проведению референдумов в Судане, придаст импульс реализации Всеобъемлющего мирного соглашения.

Россия, уважая суверенитет и независимость Судана, продолжит, в сотрудничестве с правительством национального единства, включающим обе стороны ВМС, активно содействовать суданскому урегулированию как политически, так и практически. Президент России Дмитрий Медведев принял решение о направлении в состав Миссии Организации Объединенных Наций в Судане дополнительного российского вертолетного подразделения. Российские представители примут участие в международном наблюдении за проведением предстоящего референдума.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Ливана.

Г-н Салам (Ливан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поприветствовать присутствующих сегодня в Совете министров. Присоединяясь к другим ораторам, я выражаю признательность г-ну Мбеки за его неустанные усилия и за сегодняшнее выступление. Мы воздаем должное его усилиям, направленным на сближение позиций суданских сторон в отношении путей разрешения вопросов, которые по-прежнему вызывают разногласия. Я благодарю министра иностранных дел Судана г-на Карти за его заявление. Я признателен также г-на Пагану Амуму за его выступление.

Совет проводит сегодняшнее заседание в период, когда Судан переживает решающий момент, способный изменить ситуацию в регионе. До проведения в регионе референдума в отношении судьбы Южного Судана и региона Абьея осталось два месяца.

Сегодня, как никогда ранее, необходимо подтвердить важность установления прямого диалога между сторонами и использования переговоров в качестве оптимального средства разрешения споров и урегулирования разногласий. В этой связи мы приветствуем брифинг г-на Мбеки и, в частности, его заявление о достижении рамочного соглашения между сторонами — между Партией Национальный конгресс и Национально-освободительным движением Судана, — которое, независимо от результатов голосования, откроет границы между Севером и Югом, что будет способствовать свободному передвижению людей и товаров и мирной передаче власти после референдума.

Это соглашение предусматривает согласование условий, необходимых для решения широкого кру-

га вопросов, включая вопросы о распределении доходов от нефти, о гражданстве, о водных ресурсах и о долге. Мы с признательностью оцениваем решимость обеих сторон выполнять положения ВМС и не допустить отката назад или возврата к климату гражданской войны. Поэтому сотрудничество и сосуществование между Севером и Югом неизбежно, вне зависимости от результатов референдума. Мы надеемся, что в ближайшее время президентом будет достигнуто соглашение по региону Абьей.

Этот референдум также должен пройти в условиях транспарентности и спокойствия. Мы должны создать, согласно общим положениям ВМС, мирную обстановку для проведения референдума в установленные сроки, с учетом необходимости сделать единство привлекательным вариантом, независимо от тех трудностей, которые могут возникнуть в связи с таким выбором. Мы также с удовлетворением отмечаем начало процесса регистрации избирателей и начало избирательной кампании, а также работу, проводимую на местах назначенной Генеральным секретарем группой по наблюдению за референдумом.

Что касается Дарфура, то мы обеспокоены недавними вооруженными столкновениями, охватившими район Кордофан, и надеемся, что усилия Государства Катар и г-на Джибрила Бассоле приведут к возвращению за стол переговоров в Дохе Движения за справедливость и равенство и других движений. Мы призываем Абделя Вахида аль-Нура — лидера Освободительного движения Судана — принять участие в переговорах в интересах скорейшего достижения соглашения, учитывая то позитивное воздействие, которое его заключение окажет на положение в Судане в целом.

Мы приветствуем также улучшение отношений между Суданом и Чадом, что позволит укрепить стабильность в регионе. Мы, разумеется, приветствуем работу Миссии Организации Объединенных Наций в Судане и Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре, Судан, и в этой связи отмечаем, что, прежде чем наращивать численность международных контингентов, необходимо заручиться согласием всех заинтересованных сторон. Мы с удовлетворением отмечаем работу, проводимую г-ном Гамбари, г-ном Менкериосом, г-ном Бассоле, г-ном Мбеки и другими, в том числе усилия Африканского союза и Лиги арабских государств, которые работают сообща в поддержку Судана на этом трудном и судьбоносном этапе в истории страны.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Франции.

Г-н Аро (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Соединенное Королевство за организацию этой дискуссии.

Подписание в 2005 году Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) позволило Судану выйти из продолжавшейся 20 лет кровопролитной гражданской войны. Сегодня необходимо обеспечить выполнение Мирного соглашения, для того чтобы избежать возврата к насилию и гражданской войне. Мирное соглашение должно быть выполнено в полном объеме, а это означает, что референдум по вопросу о самоопределении Южного Судана, как здесь уже говорили все предыдущие ораторы, должен быть проведен в надлежащих условиях и в запланированный срок — 9 января 2011 года. Для этого необходимы определенные действия и инициативы. Для правительства Судана первым шагом в этом плане стало создание этим летом Комиссии по проведению референдума в Южном Судане. Сегодня суданское правительство должно сделать надлежащие выплаты в бюджет этой Комиссии. Необходимо обеспечить уважение принципа свободы слова.

Подготовка к референдуму означает также подготовку к периоду после референдума в интересах обеспечения того, чтобы независимо от результатов референдума жители Южного Судана могли жить в мире с жителями Северного Судана. В этой связи мы приветствуем прогресс в переговорах между Севером и Югом, проводимых под эгидой г-на Мбеки. Мы призываем стороны продолжать свои конструктивные усилия и в случае необходимости идти на компромисс ради скорейшего достижения соглашения. Надо помнить о том, что цена любой такой уступки будет невелика по сравнению с несопоставимыми благами, которые может принести возможность жить в условиях прочного мира в Судане. В частности, нужно как можно скорей решить вопрос Абьея.

Организация Объединенных Наций должна в полной мере выполнить свою роль в процессе референдума и поддержать усилия сторон. Мы приветствуем работу, осуществляемую Специальным представителем Хайле Менкериосом и Миссией Организации Объединенных Наций в Судане

(МООНС). Опыт и предоставляемая материально-техническая поддержка в предстоящие месяцы будут крайне важны.

Мы также приветствуем создание группы во главе с президентом Мкапой, которая сможет предоставить нам, в координации с другими миссиями по наблюдению, развернутыми в Судане, информацию из первых рук об усилиях по подготовке и проведению референдумов.

Европейский союз, со своей стороны, начал вчера развертывать на местах свой первый персонал, который примет участие в наблюдении за регистрацией участников референдума. Мы должны также обеспечить, чтобы военный аспект мандата МООНС был выполнен при соответствующих условиях. Мы принимаем к сведению проведение некоторой передислокации, равно как дополнительные потребности, о которых сказал г-н Менкериос, необходимые для более оптимального охвата территории, в частности, в тех районах, где может возникнуть напряженность. Поскольку ставки велики и Организация Объединенных Наций не может позволить себе потерпеть неудачу, Франция поддерживает выделение подкрепления, которое запросил Секретариат.

В нынешнем контексте мы должны по-прежнему в полной мере уделять внимание Дарфуру. Как показали смертоносные бои с Движением за справедливость и равенство, имевшие место в начале месяца, война между вооруженными силами Судана и группами повстанцев продолжается. Необходимо политическое решение. В этом контексте нам нужно продолжать поддержку Дохинских совместных посреднических усилий. Недопустимо, что две основные группы повстанцев по-прежнему не участвуют в этом процессе. Мы призываем их присоединиться к дискуссиям безотлагательно и без предварительных условий. Ответить отказом равносильно отказу от мира и поощрению войны; это преступно.

Организация Объединенных Наций, со своей стороны, должна продолжить усилия по защите гражданских лиц, как требует ее мандат. Мы обеспокоены тем, что, как напомнил в своем последнем докладе (S/2010/543) Генеральный секретарь, военный контингент не выполняет поставленных перед ним задач. Поэтому мы призываем Смешанную операцию Африканского союза-Организации объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) укрепить свою позицию и более решительно осуществить стратегию защиты гражданских лиц во всех обстоятельствах и на всех уровнях. Это означает, что все ограничения на свободу передвижения ЮНАМИД должны быть полностью сняты. Это также означает, что нападения, которым продолжают подвергаться Силы, что является военным преступлением, должны прекратиться. Недопустимо, чтобы миротворцев и гражданский персонал ЮНАМИД по-прежнему регулярно захватывали в заложники.

В заключение позвольте напомнить, что, как было подчеркнуто в докладе президента Мбеки, представленном год назад, без правосудия не будет мира в Дарфуре. Совершенные преступления не должны оставаться безнаказанными. Поэтому мы призываем все государства сотрудничать с Международным уголовным судом по резолюции 1593 (2005).

Г-н Эллер (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас и Вашу делегацию за организацию этих своевременных прений по Судану, что, несомненно, является одной из самых важных тем на повестке дня Совета Безопасности. Мы благодарим Генерального секретаря и бывшего президента Табо Мбеки за информацию, которую они нам представили сегодня утром. Мы также признательны министру иностранных дел Судана г-ну Али Ахмеду Карти и Генеральному секретаря Народно-освободительного движения Судана г-ну Пагану Амуму за их присутствие и за их выступления.

Подписав в 2005 году Всеобъемлющее мирное соглашение, суданцы тем самым определили путь, который приведет их страну к новому этапу стабильности и политическому диалогу. Этот выбор был сделан лишь через два с лишним десятилетия, после гибели более 2 миллионов людей и страданий сотен тысяч людей, которые призвали своих политических лидеров окончательно положить конец вооруженному конфликту.

Сегодня мы встречаемся для того, чтобы помочь подписавшим соглашение сторонам в соблюдении этой приверженности диалогу и сосуществованию. Хотя остается всего несколько недель до даты, определенной в качестве одного из ключевых элементов Соглашения — проведения референдума — ситуация по-прежнему является огромным вызовом не только Судану, но международному со-

обществу, которое несет ответственность за содействие политическому процессу и за то, чтобы не допустить его отката вспять, что означало бы не что иное, как возврат к насилию и войне.

Будущее Судана будет зависеть от продуманности и эффективности решений, которые его лидеры примут в предстоящие дни. Поэтому Мексика повторяет свой призыв к ним отказаться от недоверия и как можно скорей завершить поиски решений по остающимся вопросам Всеобъемлющего мирного соглашения, включая статус Абьея. В этой связи отмеченный президентом Мбеки прогресс обнадеживает. Мы подтверждаем нашу полную поддержку его работы и работе тех, кто был непосредственно причастен к переговорам.

В то же время необходимо ускорить подготовку к проведению референдума в соответствии со сроками, согласованными сторонами. Отмеченные задержки должны быть преодолены как можно более оперативно, включая выделение средств для Комиссии по проведению референдума. Начало регистрации участников референдума, как уже говорилось, является шагом в правильном направлении к процессу, который должен авторитетно отразить волю населения Южного Судана.

Несомненно, роль Организация Объединенных Наций в этом контексте крайне важна. Мы рады отметить, что Миссия Организации Объединенных Наций в Судане (МООНС) продолжает наращивать свой потенциал по оказанию помощи политическому процессу и по укреплению материально-технической готовности для обеспечения безопасности в ходе референдума. В то же время, хотя мы полностью сознаем физические возможности Миссии, мы хотели бы подчеркнуть важность защиты гражданских лиц и беспрепятственного доступа к гуманитарной помощи.

Цели защиты гражданского населения и удовлетворения потребностей тысяч людей, в особенности женщин и детей, не должны игнорироваться по какой-либо причине. В этом контексте мы просим МООНС не забывать о своей работе в этой области. Мы настоятельно призываем стороны снять все ограничения на свободу передвижения миссий Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций, которые присутствуют в стране.

В то же время мы подтверждаем, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество должны быть в полной мере готовы оперативно отреагировать на любой поворот событий. Организация Объединенных Наций должна быть оснащена соответствующими инструментами для борьбы с такими непредвиденными обстоятельствами. Мексика выражает свою готовность рассмотреть любые соответствующие действия Совета Безопасности в предстоящие недели, которые могли бы внести вклад в этой связи.

Нам также не следует забывать о ситуации в Дарфуре, которая связана с общей национальной ситуацией. Насилие там неприемлемо и условия в области безопасности продолжают вызывать обеспокоенность, что подчеркивает безотлагательную потребность прекращения военных действий и возвращения всех сторон в конфликте за стол переговоров.

Мы не можем уклоняться от необходимости решить проблему безнаказанности в регионе. Те, кто совершает военные преступления против гражданского населения и сотрудников Смешанной операции Африканского союза-Организации объединенных Наций в Дарфуре, должны понести соответствующее наказание. В этой связи Мексика вновь напоминает о международных обязательствах правительства Судана, включая положения, содержащиеся в резолюции 1593 (2005) в отношении сотрудничества с Международным уголовным судом. Мир и справедливость должны идти рука об руку, если мы хотим обеспечить светлое будущее этого региона.

Главная идея, которая содержится в политическом заявлении Совета Безопасности, проста: возвращение к вооруженному конфликту не является приемлемым вариантом. Учитывая те трудности, которые могут возникнуть в предстоящие недели, мы должны вновь обратиться к сторонам с призывом выполнить свои обязательства в качестве единственного варианта достижения стабильности и мира, которых народ Судана требовал пять лет назад и которых он с той же решимостью требует сегодня.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Китая.

Г-н Ли Баодун (Китай) (*говорит по-китайски*): Вызывает глубокое удовлетворение, что сегодня здесь присутствуют и обсуждают проблему Судана члены Совета, представители Северного и

Южного Судана, Генеральный секретарь г-н Пан Ги Мун и г-н Мбеки.

Поддержание мира и стабильности в Судане, его развитие — все это служит интересам суданского народа, а также интересам мира и развития всего этого региона и Африканского континента в целом. Подписание Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) положило конец десятилетиям конфликта между севером и югом Судана. Всеобъемлющее выполнение этого Соглашения является предварительным условием и гарантией долгосрочного мира и стабильности в Судане.

Референдум в Южном Судане представляет собой ключевой шаг по осуществлению ВМС, но это отнюдь не самоцель. Мы надеемся, что референдум пройдет мирно, свободно, в обстановке транспарентности и справедливости, в соответствии с ВМС, и что он отразит волю суданского народа, а его результаты будут уважаться всеми сторонами. Мы надеемся, что Северный и Южный Судан постараются сделать все от них зависящее для ускорения подготовки к этому референдуму. Мы призываем международное сообщество создать условия, благоприятные для его проведения, но не предрешать его результатов.

Ни одна из сторон не должна прибегать к односторонним мерам. Какими бы ни были результаты референдума, необходимо обеспечить всеобъемлющий мир и стабильность в Судане и во всем регионе. Китай надеется, что Северный и Южный Судан будут дорожить миром, достигнутым такой ценой, и продолжат диалог и консультации на равной основе, чтобы как можно скорее достичь соглашения по таким вопросам, как демаркация границы, Абьей и распределение богатств. Это важно для поддержания долгосрочного мира и стабильности в Судане и во всем этом регионе.

Китай приветствует важную роль, которую играет Африканский союз (АС) в урегулировании проблем в Судане. Мы признательны за добрые услуги г-на Мбеки и Группы высокого уровня Африканского союза по Судану, а также таким региональным организациям, как Межправительственный орган по вопросам развития (МОВР).

Китай приветствует усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Судане и Группы Генерального секретаря по референдумам в Судане, а также их продолжающуюся поддержку ВМС.

Китай поддерживает всеобъемлющее мирное урегулирование проблемы Дарфура, особенно решение ее коренных причин. Для достижения прочного мира и стабильности в Дарфуре необходимо следовать двуединой стратегии: содействовать политическому процессу и развертывать операции по поддержанию мира, равно как в полной мере использовать роль трехстороннего механизма, который включает АС, Организацию Объединенных Наций и правительство Судана в качестве основного канала.

Серьезное замедление политического процесса — это самая большая проблема на пути урегулирования проблемы Дарфура. Китай настоятельно призывает те стороны в Дарфуре, которые еще не присоединились к этому политическому процессу, сделать это немедленно и без предварительных условий. Мы признательны за новую стратегию, представленную правительством Судана.

Китай поддерживает усилия Организации Объединенных Наций по поискам приемлемого решения проблемы Дарфура, а также работу г-на Бассоле, г-на Гамбари и Смешанной операции Африканского союза/Организации Объединенных Наций в Дарфуре. Мы надеемся, что международное сообщество будет, как и прежде, подталкивать стороны к политическому решению вопроса о Дарфуре и внесет более ощутимый вклад в обеспечение скорейшей реабилитации, реконструкции и развития Дарфура.

Я хотел бы заявить здесь о том, что в интересах поддержки политического процесса в Дарфуре, правительство Китая приняло решение внести дополнительный взнос в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для политического процесса в Дарфуре в размере 500 000 долл. США.

Китай поддерживает заявление Председателя, принятое Советом (S/PRST/2010/24). Мы надеемся, что содержание этого заявления будет полностью реализовано. Китай будет продолжать сотрудничать с международным сообществом в содействии достижению мира, стабильности и развития в Судане.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Габона.

Г-н Иссозе-Нгонде (Габон) (*говорит по-французски*): Проведение референдумов в Южном Судане и Абьее 9 января 2011 года будет знаменовать

для Судана начало критически важного этапа его истории. Но для достижения этой цели еще предстоит решить ряд сложных проблем. Необходимо поддерживать атмосферу доверия между сторонами и обеспечить соблюдение ими графика, установленного Всеобъемлющим мирным соглашением (ВМС). Необходимо обеспечить проведение достойных доверия и транспарентных выборов и добиться прогресса в ходе переговоров относительно выполнения договоренностей после референдума. Тем временем, настоятельно важно добиться мирного соглашения в Дарфуре к концу этого года.

Какова же ситуация сейчас, за два месяца до запланированного проведения референдумов? На каком этапе находится сегодня мирный процесс в Дарфуре? Мы только что заслушали подробные выступления Генерального секретаря, бывшего президента Табо Мбеки, министра иностранных дел Судана Ахмеда Карти и Генерального секретаря Народно-освободительного движения Судана Пагана Амума, которые были впечатляющими, поскольку они помогли нам представить реальную картину на местах. Я хотел бы поблагодарить их за эти выступления. Оценка Габоном сложившейся ситуации аналогична сказанному ими.

Что касается референдумов в Южном Судане и Абьее, то моя делегация с удовлетворением отмечает, что международное сообщество прилагает все более активные усилия для обеспечения их мирного и спокойного проведения. Такая мобилизация укрепляет решимость сторон приложить все усилия для того, чтобы референдумы прошли в установленные сроки. Кроме того, это подталкивает стороны к диалогу, создавая климат, способствующий доверию, столь необходимому для выполнения ВМС.

Только что прозвучавшие заявления министра Карти и генерального секретаря Амума подтверждают желание сторон достичь договоренности. Габон не может этого не приветствовать, особенно потому, что стороны также обязались, приняв рамочное соглашение, содействовать поддержанию добрососедских отношений между Севером и Югом, независимо от будущих результатов голосования. Габон полагает, что такому климату доверия будет способствовать проведение встречи сторон на самом высоком уровне с участием международных заинтересованных сторон, чтобы достигнуть договоренности по всем остающимся неурегулированным вопросам, включая статус Абьея, как это и предусматривал бывший президент Мбеки.

Необходимость проведения в обстановке мира в Южном Судане вызывающих доверие и транспарентных выборов означает, что следует задействовать все электоральные инструменты и средства обеспечения безопасности. С этой точки зрения значительным прогрессом представляется создание, несмотря на некоторые проблемы, Комиссии по референдуму в Южном Судане и начавшийся вчера процесс регистрации избирателей. Эти два шага, которые должны содействовать гладкому проведению процесса референдумов, необходимо поддерживать, защищать и контролировать.

Как указал Генеральный секретарь, именно в этой связи необходимо поддержать усилия, направленные на обеспечение слаженного процесса подготовки, которые прилагаются Миссией Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) и Программой развития Организации Объединенных Наций, в частности в области материально-технического обеспечения и безопасности. Эти усилия заслуживают похвалы и поддержки. Напряженность, которая может возникнуть вдоль демаркационной линии, а также напряженность, которая может возникнуть в результате перемещения населения, необходимо контролировать. Габон призывает МООНВС и Объединенный совет по вопросам обороны быть более бдительными и рассматривать все возможные меры, которые позволят справиться с любыми непредвиденными обстоятельствами.

На втором совещании Консультативного форума по Судану, состоявшемся в Аддис-Абебе 6 ноября, стороны договорились создать к концу года рабочие комитеты для завершения подготовительных мероприятий. Это решение может лишь порадовать в контексте текущего процесса. Для того чтобы обеспечить оптимальное развитие событий, мы призываем стороны продвигать процесс переговоров о договоренностях на этапе после проведения референдума, особенно в отношении таких важных вопросов, как демаркация границы между Севером и Югом, свобода передвижения, совместное использование ресурсов и проблемы гражданства.

В отличие от Южного Судана в подготовительных мероприятиях в Абьее, похоже, к сожалению, достигнут незначительный прогресс. Судя по заявлениям г-на Карти и г-на Амума, по-видимому,

существуют определенные трудности в осуществлении Абьейского протокола, и сторонам пока не удалось выработать надлежащие меры в целях обеспечения мирного сосуществования основных общин в этом регионе. Вот почему Габон призывает стороны сделать все возможное для создания Комиссии по референдуму в Абьее. Мы также настоятельно призываем Совместный комитет по Абьею ускорить переговоры по нерешенным вопросам, с тем чтобы достичь соглашения между сторонами, которое будет учитывать права и интересы народов, живущих в этом регионе.

То особое внимание, которое международное сообщество уделяет референдумам в Южном Судане и Абьее, не должно отвлекать нас от ситуации в Дарфуре. Габон сожалеет о том, что Судан остается ареной ожесточенной вооруженной борьбы, в особенности между правительственными войсками и Движением за справедливость и равенство. Мы призываем различных участников мирного процесса объединить свои усилия в целях прекращения боевых действий. Мы поддерживаем усилия правительства Судана по содействию установлению мира в Дарфуре и подтверждаем свою поддержку Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре.

Подходя к этому вопросу с иного ракурса, следует сказать, что необходимо, чтобы мирный процесс в Дарфуре был завершен. Отныне усилия Совместного посредника г-на Бассоле и Государства Катар, направленные на достижение договоренности до конца года, заслуживают нашей поддержки. Эта договоренность должна быть максимально инклюзивной.

В связи с этим мы рады тому, что переговоры с Движением за справедливость и равенство продолжаются. Мы призываем подписать мирное соглашение с правительством к декабрю. Мы также просим Движение за справедливость и равенство, которое уже установило контакт с посреднической группой, и Освободительное движение Судана присоединиться к переговорам. Габон надеется, что переговоры в Дохе увенчаются в декабре заключением соглашения, которое станет важной вехой с точки зрения организации в начале 2011 года конференции Дарфур-Дарфур, призванной установить прочный мир в этом регионе на основе всеобщего мирного соглашения.

Основная цель сегодняшнего заседания — и за это я выражаю признательность Вам, г-н Председатель, — заключается в том, чтобы подчеркнуть, что будущее Судана определяется сейчас и что мирный процесс, начавшийся в 2005 году с подписания Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), достиг критической точки в своем осуществлении. Сегодня прежние страхи должны уступить место устремлениям к установлению мира в завтрашнем Судане. Я очень рад слышать, как стороны говорят о том, что время войны прошло.

Габон вновь подтверждает свою веру в способность властей Судана оказаться на высоте и решить эту задачу. Мы по-прежнему убеждены в готовности различных заинтересованных сторон в мирном процессе и стран-гарантов ВМС добиваться того, чтобы узы международной солидарности с суданским народом оставались прочными, несмотря на масштабы задач, которые предстоит решить.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Турции.

Г-н Апакан (Турция) (*говорит по-английски*): Сегодня много говорилось о том решающем этапе, на котором находится Судан, и об остающихся задачах. Мы приветствуем это конструктивное обсуждение.

На протяжении последних пяти лет стороны Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) вместе мирно работали над тем, чтобы решить свои проблемы и приблизить осуществление этого исторического Соглашения. Были и успехи, и неудачи, но в периоды взлетов и падений стороны твердо придерживались выбранного курса и стабильность сохранялась. Мы отдаем должное их приверженности миру и мужеству, которую они проявляли в трудных обстоятельствах.

Мы подошли к завершающему этапу в осуществления ВМС. Сейчас все усилия должны быть сосредоточены на обеспечении того, чтобы референдумы в Южном Судане и в Абьее были свободными, честными, транспарентными и вызывающими доверие, чтобы они прошли в срок и в мирной обстановке. Все заинтересованные стороны должны согласиться с итогами референдумов. Все эти условия крайне важны, поскольку результат, который можно законно оспорить, будет считаться неубедительным и не только в Судане, но и в глазах международной общественности. В связи с этим начало процесса

регистрации избирателей и их массовая явка являются важным первым шагом.

Я хотел бы подчеркнуть здесь, что Турция всегда принципиально придавала большое значение независимости, суверенитету и территориальной целостности Судана со времени обретения им независимости в 1956 году. Мы также полностью поддерживаем ВМС, которое принесло мир в Судан после десятилетий внутреннего конфликта. И эти две позиции не являются несовместимыми. Фактически ВМС само является отражением столь же сложного политического баланса.

С другой стороны, мы все же обеспокоены тем, что, хотя отделение является законным выбором, это непростое решение. Однако в конечном итоге решать должен суданский народ. В соответствии с основными положениями ВМС будущее Судана в первую очередь зависит от самих суданцев. Они поставлены перед простым выбором из двух вариантов: либо единство, либо отделение. Их волеизъявление — это путь для продвижения вперед, а их право на самоопределение, осуществленное в ходе свободных, честных и вызывающих доверие выборов, необходимо будет уважать.

Каким бы ни был исход референдумов, все суданцы, вне зависимости от расовой или религиозной принадлежности и от того, где они живут, — на Севере или на Юге — будут и впредь зависимы друг от друга. В этом отношении будущее не представляется столь же простым выбором из двух вариантов. Необходимость находить такие решения, которые обеспечивают мирное сосуществование между различными общинами, после января никуда не исчезнет. Скорее всего, она станет еще более острой.

Вот почему так необходимо подходить к рассмотрению всех договоренностей, касающихся периода после проведения референдумов, на комплексной основе, и мы приветствуем прогресс, достигнутый в последнее время в этом отношении. Несомненно то, что, хотя одно вовсе не является обязательным условием другого, между окончательной доработкой договоренностей, относящихся к периоду после проведения референдумов, и успешным проведением референдумов существует взаимоукрепляющая связь. Реальный прогресс в деле достижения договоренностей, относящихся к периоду после проведения референдумов, может привести к созданию более позитивной рабочей обстановки в период подготовки и в преддверии референдумов, а также после них. Вот почему необходим более конкретный прогресс, в том числе в вопросе об Абьее.

Международное сообщество и Организация Объединенных Наций готовы поддержать все эти усилия, но мир должен формироваться изнутри. Никакая поддержка извне не может заменить или подменить политическую решимость самих суданских заинтересованных сторон проложить путь к будущему, в котором не будет конфликтов. В конечном счете именно эти стороны, представленные здесь сегодня, продемонстрировали мужество, прозорливость и мудрость, подписав ВМС пять лет тому назад. Именно эти стороны обеспечат его осуществление в полном объеме, и именно этим сторонам вполне по силам совместно установить мир, выходящий за рамки ВМС.

Турция обеспокоена происходящими в последнее время в Дарфуре военными столкновениями и общим ухудшением там обстановки в плане безопасности. Мы осуждаем любые нападения на гражданских лиц, гуманитарных сотрудников и персонал Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре и призываем предать виновных суду. Мы настоятельно призываем все повстанческие движения в Дарфуре присоединиться к мирному процессу в Дохе без дальнейших промедлений и каких-либо предварительных условий.

Гуманитарную ситуацию не удастся исправить надлежащим образом до тех пор, пока не будет обеспечена стабильная безопасность. А это невозможно сделать до тех пор, пока мятежные группировки продолжают воевать, вместо того чтобы вступить в политический диалог. Те повстанческие группировки, которые разжигают конфликт, должны испытать реальные последствия своих действий. Непримиримость вознаграждать нельзя.

Мы не должны упускать из виду Дарфур из-за того, что наше внимание сосредоточено на ВМС, или по каким-либо иным соображениям. Всеобъемлющее и справедливое политическое урегулирование в Дарфуре — это единственный реальный путь продвижения вперед. Турция полностью поддерживает совместные посреднические усилия Африканского союза (АС) и Организации Объединенных

Наций, осуществляемые в Катаре. Мы приветствуем провозглашенную правительством Судана стратегию в отношении Дарфура. Мы также приветствуем дальнейшее сближение между правительствами Судана и Чада.

К решающему этапу быстро приближается не один Судан. На карту поставлена также готовность международного сообщества поддерживать мир и безопасность. Мы располагаем множеством механизмов, процессов и структур; у нас есть также готовность руководителей высокого уровня участвовать в этом деле, однако обеспечить успех этих усилий высокого уровня — вот задача, которая стоит перед нами. ВМС — это не просто ряд сроков, в которые надо уложиться. Это — начертанный пять лет назад политический путь, который, скорее всего, приведет к расколу очень большой страны и ее народов надвое.

Это может быть болезненной процедурой, преимущества которой, возможно, проявятся лишь в долгосрочном плане. Как показывает история, даже при самом благоприятном раскладе и при сохраняющейся приверженности сторон совместной работе мы должны в краткосрочном плане быть готовы к обычным в таких случаях серьезным волнениям. И поэтому необходимо будет и впредь настаивать на строгом соблюдении духа и буквы ВМС. Это историческое Соглашение должно быть полностью выполнено и доведено до конца.

С другой стороны, Совет и международное сообщество должны быть также готовы эффективно реагировать на вполне возможные политические, гуманитарные последствия осуществления ВМС и последствия этого в плане безопасности, особенно сразу после референдумов. Это потребует тщательно продуманных, здравых заявлений, а также применения надлежащих механизмов, в том числе реальных стимулов.

По мере продвижения вперед в свете сложного и многовекторного развития событий на национальном и региональном уровнях становится очевидным, что на этапе после ВМС потребуется детально проработанная стратегия. В конечном итоге, главная обязанность Совета Безопасности заключается в поддержании международного мира и безопасности. Надеемся, что его дальнейшее политическое участие в этом процессе — и сегодняшнее заседание — в конечном счете сыграют позитивную роль в продвижении к этой важной и необходимой цели.

В заключение позвольте мне заявить о неизменной приверженности Турции миру и стабильности в Судане и в регионе и о том, что мы полностью поддерживаем очень ценные усилия Организации Объединенных Наций и АС.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан.

Итак, я хотел бы еще раз поблагодарить министра иностранных дел Карти и г-на Амума за их участие в сегодняшних прениях.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, сейчас я хотел бы пригласить членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения этой темы.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.